



Примечание: для более удобной навигации по бюллетеню, Воспользуйтесь опцией «Pages» в окне Acrobat Reader-а, сбоку, слева.

**БЮЛЛЕТЕНЬ<sup>1</sup> №34:**

**НОВОСТИ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ**

**январь - февраль 2009**

Содержание:

1. [Новости](#) – стр. 2-4
2. [Международная судебная практика](#) – стр. 5-26
3. [Законодательство](#) – стр. 26-60

---

<sup>1</sup> [Бюллетень доступен на румынском и русском языках](#)  
Бюллетень составлен Дойной Костин, Юридическая Служба, НЦЖ.

Название	Дата принятия	Официальный Монитор №	Примечание
<b>НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ, ПРИНЯТЫЕ ОРГАНАМИ ПУБЛИЧНОЙ ВЛАСТИ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА</b>			
<b><u>ЗАКОН</u></b> <b>о ратификации Конвенции Совета Европы об информационной преступности</b>	N 6-XVI от 02.02.2009	Мониторул Официал N 37- 40/104 от 20.02.2009	Ратифицировать Конвенцию Совета Европы об информационной преступности, принятую в Будапеште 23 ноября 2001 года. В соответствии с пунктом а) части 7 статьи 24 и пунктом с) части 2 статьи 27 Конвенции Генеральному секретарю Совета Европы будет сообщено о следующих органах власти, ответственных за получение и направление запросов об оказании международной правовой помощи, экстрадиции или предварительном аресте: а) Генеральная прокуратура – по запросам об оказании международной правовой помощи, экстрадиции или предварительном аресте, составленным на стадии уголовного преследования; б) Министерство юстиции – по запросам об оказании международной правовой помощи, экстрадиции или предварительном аресте, составленным на стадии судебного разбирательства или исполнения наказания.
<b><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u></b> <b>об утверждении Положения о порядке финансирования из государственного бюджета культурных программ, проектов или мероприятий, осуществляемых общественными ассоциациями</b>	N 39 от 26.01.2009	Мониторул Официал N 19- 21/82 от 03.02.2009	Утвердить Положение о порядке финансирования из государственного бюджета культурных программ, проектов или мероприятий, осуществляемых общественными ассоциациями (прилагается).
<b>КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО</b>			
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> <b>о мониторинге программных</b>	N 1 от 20.01.2009	Мониторул Официал N 27-	За невыполнение положений ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио, в соответствии с положениями ст.38 (2), h) и ст.38 (3)

Centrul Independent de Jurnalism

комплексов радиостанций “Kiss FM”, “Fresh FM”, “Sănătate”, “Univers FM”, “Noroc”, “Ploaia de argint”, “Nova”, “Vzrosloe Radio Shanson”, “Plai”, “Antena C”, “Europa plus Moldova”, “101,3 FM” и “Maestro FM”		29/99 от 10.02.2009	Кодекса телевидения и радио, на О.О.О. “SBS Broadcasting” (директор Сорин Давид), учредителя радиостанции “Kiss FM”, наложить взыскание в виде публичного предупреждения.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о выдаче разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание	N 4 от 10.02.2009	Мониторул Официал N 41- 44/165 от 24.02.2009	Выдать лицензию на вещание предприятию ООО “STUDIO CENTER GROUP” из г.Стрэшень (директор Кушнир В.) для студии спутникового телевидения “TOP 1”.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> об уступке лицензии на вещание предприятием ООО “Grinad-TV” предприятию ООО “Dolmar-Impex”	N 7 от 10.02.2009	Мониторул Официал N 41- 44/166 от 24.02.2009	Уступить лицензию на вещание серии АММП № 003369 от 13.07.2004 года предприятия ООО “Grinad-TV” предприятию ООО “Dolmar-Impex”.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> об исполнении положений законодательства, условий лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию	N 8 от 10.02.2009	Мониторул Официал N 41- 44/167 от 24.02.2009	За повторное нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к лицензии на вещание серии А ММП № 014515 от 12.07.2005 года на ООО “REBDACONS” (учредитель студии кабельного ТВ “Rise-TV” из с.Костешть, р-на Яловень), в соответствии со ст.38, п.2, лит.б), е), п.3, лит.а) и б) КТР, налагается штраф в размере 5400 леев.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о рассмотрении внутренних регламентов отражения предвыборной кампании вещательными организациями Республики Молдова	N 11 от 13.02.2009	Мониторул Официал N 41- 44/168 от 24.02.2009	Утверждаются внутренние регламенты (концепции) отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г., представленные следующими вещательными организациями: Эфирные телевизионные станции: “Moldova 1”, “TV Găgăuzia”, “Euro TV Chişinău”, “Pro TV Chişinău”, “NIT”, “N4”, “TV 7”, “TV Dixi”, “Mega TV”, “TVC 21”, “Muzica TV”, “Bas TV” (Басарабяска), “Impuls TV” (Шолдэнешть), “Media TV” (Чимишлия), “Flor TV” (Флорешть), “Sor TV” (Сорока), “Studio-L” (Кэушень), “Canal-X” (Бричень), “TV Prim” (Глодень), “Albasat” (Ниспорень), “Euronova” (Унгень), “Eni Ai” (Компат), “AVM” (Единец), “TV Drochia”, “STV-41” (Тараклия), “Bizim Aîdînic” (Компат), “Elita” (Резина), “Teleradio Bălţi”.

Centrul Independent de Jurnalism

			Радиостанции: “Radio Moldova”, “Radio Găgăuzia”, “Antena C”, “Pro FM Chişinău”, “Hit FM”, “Polidisc-Russcoe Radio”, “Plai”, “Noroc”, “Vocea Basarabiei”, “Retro FM”, “Radio 7”, “Europa plus Moldova”, “Ploaia de argint”, “Autoradio”, “Vzrosloe Radio Shanson”, “Scăpărici”, “Radio 21”, “Megapolis FM”, “Nova”, “Fresh FM”, “Bas FM” (Басарабьяска), “Radio Media” (Чимишлия), “Radio Orhei”, “Radio Prim” (Глодень), и “Т.Е.М.Р.” (Новые Анены); Кабельные телевизионные станции: “Alt TV”, “VTV” (Вулкэнешть), “CTV Nis” (Ниспорень).
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> о рассмотрении заявления предприятия „SIREMIN” ООО о выдаче лицензии на вещание	N 110 от 29.12.2008	Мониторул Официал N 10- 11/43 от 23.01.2009	Выдать лицензию на вещание предприятию ООО „SIREMIN” из мун.Кишинэу (директор Карп А.) для телевизионной студии „BUSUIOC TV” из того же населенного пункта.
<b><u>РЕШЕНИЕ</u></b> об обжаловании Решения КСТР № 93 от 17.10.2008 г.	N 113 от 29.12.2008	Мониторул Официал N 10- 11/44 от 23.01.2009	Предварительное заявление СП "Sun Communications" ООО об отмене Решения КСТР № 93 от 17.10.2008 г. "О программных комплексах, поставляемых телевизионным каналом "Совершенно секретно" (Российская Федерация)" как необоснованное, ОТКЛОНИТЬ.
<b><u>ОТЧЕТ</u></b> о финансовой деятельности КСТР за 2008 год		Мониторул Официал N 37- 40/147 от 20.02.2009	Утвержденная смета расходов Координационного совета по телевидению и радио на 2008 год составила 3316,1 тысяч леев, фактическая – 3318,8 тысяч леев.

**МЕЖДУНАРОДНАЯ СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ\***

**Решение ЕСПЧ по делу**

**ДЕЛО "CSANICS против ВЕНГРИИ"**

**(Иск № 12188/06)**

Истец является председателем профсоюза перевозчиков ценностей и работников безопасности (Ertekszallitasi es Orzesvedelmi Dolgozok Szakszervezete), и представляет их интересы в многочисленных компаниях.

Ранее истец был работником компании безопасности G. Как председатель профсоюза, он часто спорил с руководством компании. В 1998 он был уволен, однако в 2000 году компетентные судебные инстанции постановили что данная мера являлась незаконной. Истец утверждал, что с момента его увольнения ему было отказано в доступе к помещениям компании G., даже по делам профсоюза.

В марте 1999 года истец подал частную жалобу (magánindítvány) в суд центрального сектора Пест против S.K., директора компании G., обвинив его в клевете, так как он, во время проведения собрания работников компании, заявил что истец "взял под свое крыло преступников, которые работали в компании". В сентябре 2003 года Будапештский региональный суд, в качестве судебной инстанции второго уровня, в конечном счете, объявил S.K. виновным в клевете и оштрафовал его на 150,000 венгерских форинтов (HUF) (приблизительно 550 Евро).

В июне 2002 года в компании D. начал действовать профсоюз. Во второй половине того же самого года, профсоюз был проинформирован о намерении продать компанию D. и что одним из возможных покупателей являлась компания G. Служащие компании D. воспротивились данному проекту и, чтобы выразить свой протест, потребовали у профсоюза организовать демонстрацию, которая и была проведена перед зданием Парламента. Истец, в качестве председателя профсоюза, дал интервью нескольким газетам касательно данных событий.

14 декабря 2002 года, ежедневная газета «*Színes Mai Lap*» опубликовала статью, в которой сообщалось о запланированной продаже компании D., а также приводилось описание самой демонстрации, и была проанализирована сама подготовка событий. Истец дал интервью, в ходе которого сделал следующие заявления.

17 января 2003 года S.K. подал против истца иск о клевете в окружной суд Budaörs. 17 марта 2004 года окружной суд, постановив что было невозможно идентифицировать S.K. непосредственно из содержания указанной статьи, отклонил указанный иск. Истец подал апелляционную

---

\* Решения Европейского суда по правам человека на английском и/или французском языке можно найти на сайте [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

жалобу. 8 июля 2004 года региональный суд Пест изменил решение, принятое первой судебной инстанцией и постановил, что истец, все-таки, мог быть идентифицирован из содержания данной статьи.

В ходе последующих слушаний, проведенных 24 ноября 2004 года, окружной суд постановил что сделанные истцом утверждения скорее являлись фактическими заявлениями, чем оценочными суждениями. Судебная инстанция отклонила требование истца предоставить ему решения, принятые в ходе предыдущих слушаний, равно как и заслушать свидетельские показания, которые могли бы доказать достоверность сделанных им утверждений. Судебная инстанция посчитала что данные свидетельства не могли повлиять на законность указанных заявлений, которые в любом случае были преувеличенными и оскорбительными.

Истец подал апелляционную жалобу. 7 апреля 2005 года региональный суд Пест постановил оставить в силе решение, принятое первой судебной инстанцией, придя к заключению, что сделанные истцом утверждения являлись оценочными суждениями, основанными на фактических заявлениях, выраженных полностью незаконным образом, так как он сформулировал свои взгляды в "отсутствие на то какого-либо основания, в оскорбительной, обидной и грубой манере".

Истец подал иск в ревизионном порядке в Верховный Суд, который, 8 сентября 2005 года, в лице одного единственного судьи, принял решение о недопустимости принятия к рассмотрению указанного требования истца.

## **Решение Суда**

Суд отмечает что, в сущности, истец заявил, что в указанной компании имели место постоянные нарушения конституционных и трудовых прав ее служащих; в частности, как истец, так и работники компании были названы преступниками. Суд также обращает внимание на то, что внутренние органы правосудия постановили что вменяемые утверждения скорее являлись фактическими заявлениями, чем оценочными суждениями, касающиеся профессиональной деятельности данной компании. Судебные инстанции посчитали что сделанные истцом высказывания были выражены в столь резко и преувеличенным образом, что привели к нарушению личных прав S.K., независимо от того, являлись ли они достоверными или нет.

Согласно мнению Суда, в данном случае, речь идет о двух взаимосвязанных высказываниях. Касательно первого высказывания, а именно, что в компании G., вследствие нечеловеческого поведения ее руководства, имели место нарушения прав ее работников, Суд полагает, что истец дал оценку поведения компании G., в общем, и сделанное им заявление приравнивалось к оценочному суждению. Относительно же второго высказывания - а именно, что, согласно мнению истца, компания G. считала его и его коллег преступниками - Суд не видит никакой причины принять различное от принятого внутренними органами правосудия решения, согласно которому данное высказывание, в сущности, являлось фактическим. Согласно мнению Суда, такого рода чрезмерные высказывания, могли быть, по крайней мере, частично доказаны.

Соответственно, Суд удивлен, что внутренние судебные органы посчитали что истец сформулировал свои взгляды в «отсутствие на то какого-либо основания, в оскорбительной, обидной и грубой манере», не дав ему никакой возможности доказать достоверность данных утверждений. Суд обращает внимание на тот факт, что в декабре 2003 года директор указанной компании был признан виновным в клевете, так как заявил что истец оказал поддержку преступникам и уволил его с занимаемой должности, однако, впоследствии данная мера была признана незаконной и что, кроме того, истец сталкивался с трудностями при необходимости иметь доступ в помещения компании, даже если речь шла о профсоюзной деятельности. Также стороны признали, что на момент происхождения событий, против компании G. были возбуждены несколько процедур относительно нарушения норм трудового права.

Соответственно, Суд полагает что вменяемые истцу высказывания не являлись необоснованными, или, по крайней мере, истец сделал их в отсутствие злого умысла, согласно минимальным требованиям, применяемым по отношению к лицам, участвующим в общественных дебатах (см. дело «*Steel u Morris против Великобритании*», № 68416/01, § 90, ЕСПЧ 2005-II). В этом отношении Суд отмечает, что, учитывая количество работников данной компании, данные дебаты представляли интерес для общественности и, соответственно, в данном случае, существовали ограниченные возможности для наложения каких-либо запретов (см. дело «*Wingrove против Великобритании*», 25 ноября 1996г. *Отчеты* 1996-V, § 58; и «*Ceylan против Турции*» [GC], № 23556/94, § 34, ЕСПЧ 1999-IV).

Следовательно, Суд полагает, что национальные органы правосудия должны были обеспечить истцу возможность доказать достоверность сделанных им заявлений. Было бы против самого духа статьи 10 допустить ограничение прав на выражение обоснованных утверждений, руководствуясь исключительно тем, каким образом они были высказаны. В принципе, должна существовать возможность высказывать достоверные высказывания публично, независимо от их тональности или отрицательных последствий для лиц, которых они касаются.

Суд отмечает, что выдвинутое истцу обвинение вследствие сделанных им заявлений являлось достаточно серьезным. Однако, как было сказано выше, на то имелось достаточное фактическое основание. Кроме того, Суд обращает внимание на то, что истец сделал данные заявления в рамках дебатов по вопросам, представляющим интерес для общественности, а именно в ходе коллективного трудового спора. Суд осознает, что, учитывая саму суть обсуждаемых вопросов, под ударом часто оказывается сама тональность такого рода обсуждений. Суд полагает, что, принимая во внимание тот факт, что данные дебаты касались основополагающих интересов работников, они должны были находиться под усиленной защитой норм статьи 10 (см., например, выше процитированное дело «*Steel u Morris против Великобритании*», § 88).

Суд считает, что истец, профсоюзный лидер, сформулировал свои высказывания обычным для трудовых споров образом. Соответственно, мнение, к которому пришли внутренние органы правосудия, согласно которому истец перешел границы терпимой критики, не являются для Суда убедительными, так как это будет являться недопустимым ограничением не только права истца на свободу выражения своего мнения, но также поставит под удар и эффективность профсоюзной деятельности. В общем, можно сделать вывод, что в данном случае не были правильным образом сбалансированы необходимость защиты права истца на свободу выражения своего мнения и потребность защитить права и репутацию указанной компании.

В завершение Суд отмечает, что национальные органы правосудия применили к истцу относительно умеренное наказание: он должен был подготовить к печати поправку и оплатить судебные затраты. Несмотря на это, характер данного наказания не может служить оправданием указанному ограничению с точки зрения совместимости с нормами Конвенции, за исключением случая, когда такое является необходимым в демократическом обществе (см. дело «Турхан против Турции», № 48176/99, § 29, 19 мая 2005г.). В данном случае Суд придерживается аналогичного мнения.

В заключение Суд постановил нарушение норм статьи 10 Конвенции.

**РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

**ДЕЛО " EERIKAINEN И ДРУГИЕ против ФИНЛЯНДИИ "**

**(Иск № 3514/02)**

Первый из истцов рожден в 1946 году и проживает в Kauvatsa. Второй истец был рожден в 1942 году и до момента своей смерти проживал в Härmä.

Первый истец является журналистом, представителем свободной профессии. В 1997 году он написал статью об уголовных процедурах, находящихся на рассмотрении окружного суда Turunseutu. По своей природе, данные процедуры являлись публичными. Ответчик, X, обвинялся в сокрытии доходов и отягченном налоговом преступлении, будучи подозреваем в обмане Учреждения Социального Страхования и ряда страховых компаний. Статья была опубликована в выпуске № 6/1997 журнала «Alibi», и была озаглавлена следующим образом: «Казалось законным, однако ... женщина предприниматель прибегнула к обману, чтобы получить пенсию в размере более чем 2 миллионов марок? »

В статье не упоминалось имя г-жи X., однако ее имя фигурировало в списке содержания данного журнала. В данной статье было воспроизведено содержание иной статьи, изданной восемь лет тому назад, сопровождаемой двумя фотографиями г-жи X. Эта статья, написанная первым истцом, была напечатана в другом журнале, и в ней было указано полное имя г-жи X; статья сопровождалась двумя фотографиями – одна, на которой она была запечатлена в ее доме, а другая - в саду. В статье говорилось о доме, который был приобретен истцом и в котором, как потом оказалось, был очень высокий уровень влажности. Таким образом, истец очутился в весьма плачевной ситуации, потратив свои деньги на непригодный для жилья дом.



В сентябре 1997 года г-жа Х подала жалобу в уголовном судопроизводстве, и против истцов были возбуждены соответствующие процедуры. Однако 18 декабря 1997 года окружной суд Espoo отклонил данные обвинения. Г-жа Х подала апелляционную жалобу в Апелляционную Палату города Хельсинки. 1 апреля 1999 года данная судебная инстанция постановила оставить в силе указанное решение. Г-же Х было приказано возместить истцам судебные издержки. Впоследствии, Х предприняла против истцов гражданские процедуры, которые были рассмотрены окружным судом Espoo. Х утверждала, что в упомянутой статье она была обвинена, а, равно как и оскорблена, и что ее фотография была напечатана без ее согласия, что причинило ей моральный вред.

Решением, принятым 31 марта 1998 года окружной суд постановил, что, учитывая, то, что на тот момент Х являлась всего лишь подозреваемой, а возбужденное против нее уголовное дело не было еще окончено, было сделано неправильное высказывание, как в самом списке содержания журнала, так и в заглавии статьи, что якобы она получила пенсионные платежи посредством мошенничества. Истцы подали апелляционную жалобу в Апелляционную Палату города Хельсинки, ссылаясь на их права на свободу выражения своего мнения. Г-жа Х также подала апелляционную жалобу, требуя возмещения увеличенной суммы ущерба. 8 декабря 1999 года, без проведения устных слушаний, Апелляционная Палата отменила указанное решение. Г-жа Х ходатайствовала о предоставлении ей права обратиться в Верховный Суд.

21 ноября 2000 года Верховный Суд принял к рассмотрению ее требование. 26 сентября 2001 года было вынесено решение, которое стало судебным прецедентом (ККО 2001:96). Верховный Суд постановил, что, подобно основаниям, указанным Апелляционной Палатой, истцы не были виновны в клевете. Однако судебная инстанция постановила что, посредством приобщения указанной иллюстрации (в финском языке: *kuvitus*; то есть, воспроизводя содержание предыдущей статьи, в которой было указано полное имя г-жи Х и ее фотографии), истцы нарушили ее права на уважение частной жизни, обязав их к совместной выплате 20,000 FIM (около 3,364 Евро) в качестве возмещения морального ущерба, вместе со стоимостью услуг по вызову в суд от 1997 года и возместить ей судебные издержки.

## Решение Суда

В случаях, в которых Суд должен был сбалансировать соответствующим образом право на защиту частной жизни и право на свободу выражения своего мнения, было упомянуто о вкладе фотографий или же газетных статей относительно дебатов, представляющих интерес для общественности (см. дело «Таммер против Эстонии», № 41205/98, § § 59 и последующие, ЕСПЧ 2001-I; ранее процитированное дело «News Verlags GmbH & Co. KG против Австрии», §§ 52 и следующие; и «Krone Verlag GmbH & Co. KG против Австрии», № 34315/96, § § 33 и последующие, 26 февраля 2002 года).

Таким образом, в одном случае Суд постановил, что использование некоторых терминов касающихся частной жизни соответствующего лица не было «оправдано с точки зрения общественных соображений» и что данные термины не имели отношения к вопросу, представляющему интерес для общественности (см. дело «Таммер», § 68), постановив, что в указанном случае нормы статьи 10 не были нарушены. Однако в другом случае, Суд придал особую важность тому факту, что рассматриваемый вопрос касался новостей, представляя, таким образом, «наиважнейшее значение для общества» и что опубликованные фотографии «не раскрывали каких-либо деталей частной жизни» указанного лица (см. дело «Krone Verlag GmbH &

Со. KG”, § 37), постановив нарушение норм статьи 10. Подобно случаю, касающегося публикации бывшим личным доктором президента Миттеррана книги, содержащей откровенности о состоянии здоровья главы государства, Суд постановил, что «чем больше времени прошло, тем больше общественный интерес к обсуждению истории двух сроков правления президента Миттеррана преобладал над требованиями защиты его прав на медицинскую тайну» (см. дело «Editions Plon против Франции», № 58148/00, § 53, ЕСПЧ 2004-IV), постановив, что в данном случае было допущено нарушение предписаний статьи 10.

Сообщение и комментирование судебных процедур, при условии соблюдения вышеуказанных ограничений, способствуют повышению их уровня гласности и, таким образом, полностью соответствуют требованиям статьи 6 § 1 Конвенции, предусматривающих необходимость проведения публичных слушаний. Все-таки, следует отметить что публичный характер судебных процедур не может быть абсолютным, освобождая средства массовой информации от их обязанности прибегнуть к необходимой предосторожности при сообщении информации, полученной в ходе судебных слушаний (см. Рекомендацию Совета Европы № Rec (2003) 13 о предоставлении информации посредством средств массовой информации относительно уголовных процедур; вышеуказанные параграфы 34 и 35). В этой связи, Суд обращает внимание на то, что в «Памятке для финляндских журналистов», действующему на тот момент, указывалось что публикация имени или другой идентифицирующей информации в этом контексте может быть оправдана только с точки зрения наличия существенного интереса со стороны общественности.

Суд изначально отмечает, что в статье от 1997 года были перечислены факты уголовного дела, рассматриваемого окружным судом, в котором Х фигурировала в качестве ответчика. Фотографии г-жи Х сопровождалась вопросом: «Казалось законным, однако ... женщина предприниматель прибегнула к обману, чтобы получить пенсию в размере более чем 2 миллионов марок? »

Прочитав указанную статью в целом, Суд пришел к заключению, что данное утверждение не может считаться чрезмерным или же обманным, так как оно ясно было сформулировано в качестве вопроса. Кроме того, важно подчеркнуть то, что описанные события и цитаты, приводимые в данной статье, были взяты из обвинительного акта прокурора – документа, ставшего доступным публике, начиная с того момента, когда он был получен окружным судом.

Между первой и второй статьей не существовало никакой связи, за исключением того факта, что они касались одного и того же лица. Ситуация, описанная в ранее опубликованной статье, не относится к общественным дебатам. Таким образом, в первой статье истец охотно поделился с читателями его личным опытом и согласился на публикацию фотографий. Статью, изданную в 1997 году, следует рассматривать как воспроизведение статьи, не имеющей какого-либо значения для обсуждаемого вопроса, предоставляя имя и фотографию г-жи Х, которые, таким образом были специально сообщены широкой публике. Однако ни Суд, ни национальные судебные органы не обладают компетенцией заменять свои собственные представления на те, которых придерживается пресса относительно того, какие именно методы сообщения информации должны быть применены журналистами (см. дело «Джерсилд против Дании», 23 сентября 1994, § 31, серия А № 298). В качестве дополнительно объяснения, Суд не рассматривает изначальную публикацию указанной статьи, а именно ее использование в качестве иллюстрации в статье от 1997 года.

Суд может согласиться с тем, что статья 1997 года преследовала цель внести свой вклад в общественное обсуждение, а возбужденного против г-жи X уголовное дело было взято в качестве примера, иллюстрирующего указанные проблемы. Отнюдь не запрещается использовать частные случаи для обозначения той или иной общей проблемы, однако следует установить, не зашли ли истцы слишком далеко в сообщении обществу идентификационных данных г-жи X. Ясно, что г-жа X не являлась общественным или политическим деятелем, а обычным человеком, проходящим по уголовному делу (см. дело «Швабе против Австрии», 28 августа 1992 года, § 32, серия А № 242-В). Тот факт, что она была директором относительно небольшой фирмы, предоставляющей услуги чистки и что восемь лет тому назад она дала интервью одному журналу, в обстоятельствах, которые очевидно не были обсуждены в ходе судебных слушаний согласно нормам внутреннего права, или же, в той или иной мере в Суде, не означает что она осознанно вступила на общественную арену (см. с соответствующими изменениями, дело «Fayed против Великобритании», 21 сентября 1994 года, § 75, серия А № 294-В). Статус г-жи X обычного человека расширяет зону взаимодействия, которая входит в понятие частной жизни. Тот факт, что она проходила по уголовному делу, не может лишить ее защиты, предоставляемой нормами статьи 8 (см. дело «Sciacca против Италии», № 50774/99, § 28-29, ЕСПЧ 2005-1).

Чтобы оценить, была ли доказана «необходимость» ограничения осуществления права на свободу выражения своего мнения убедительным образом, Суд должен рассмотреть вопрос по существу с точки зрения уместности и достаточности мотивов, на которые ссылался Верховный Суд приговорив истцов к выплате г-же X соответствующей компенсации. Суд должен определить, если посредством объявления истцов ответственными за нанесение указанного ущерба, был создан справедливый баланс между вовлеченным общественным интересом и интересами г-жи X, а также соответствовали ли примененные стандарты принципам, воплощенным в статье 10 Конвенции (см. выше процитированное дело «Никула против Финляндии», § 44).

Суд полагает, что главный вопрос указанной статьи – а именно, злоупотребление общественными фондами – представлял интерес для общественности, в частности, учитывая значительный масштаб данного правонарушения. С точки зрения права общества получать информацию, касающуюся вопросов, представляющих для него интерес, а, значит и с точки зрения прессы, существовали обоснованные причины, свидетельствующие о необходимости поощрять общественное обсуждение данного вопроса вообще.

Суд отмечает, что нельзя с уверенностью утверждать, что Верховный Суд Финляндии, рассмотрев вопрос о нарушении права на уважение частной жизни, придал какое-либо значение тому факту, что предоставленная информация была взята из обвинительного акта прокурора, и что в статье ясно было заявлено, что истцу всего лишь были вынесены обвинения.

Также остается неясным вопрос, какое значение придал Верховный Суд публикации фотографии г-жи X, а также ее имени. Согласно мнению Суда, публикация фотографии должна считаться более существенным вмешательством в права на уважение частной жизни, чем простое сообщение имени того или иного человека. Как уже ранее было заявлено Судом, несмотря на то, что право на свободу выражения своего мнения также распространяется и на публикацию фотографий, это – область, в которой защита прав и репутации иных лиц приобретает специфическую важность (см. дело «Von Hannover», № 59320/00, § § 50-53 и 59, ЕСПЧ 2004-VI). Также, Верховный Суд не рассмотрел значение того факта, что фотографии были сделаны с согласия истца и с намерением их опубликования, пусть даже и в связи с ранее уже опубликованной статьей в ином контексте.

Исходя из вышесказанного Суд заключает, что указанные основания, хотя и являлись уместными, однако не были достаточны ввиду оправдания вмешательства в права истца на свободу выражения своего мнения, с точки зрения наличия «императивной социальной необходимости». Соответственно, имело место нарушение норм статьи 10 Конвенции.

**РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

**ДЕЛО "КУДЕШКИНА против РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ"**

*(Иск № 29492/05)*

Суд, четырьмя голосами за и тремя против, постановил, что в данном случае имело место нарушение норм статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод, касательно увольнения г-жи Кудешкиной из органов судебной власти, что являлось чрезмерно серьезным наказанием за высказанную ею в средствах информации критику в адрес высокопоставленных судебных лиц.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил г-же Кудешкиной 10,000 Евро в качестве возмещения морального ущерба.

**Основные факты**

Истец, Ольга Кудешкина – гражданка Российской Федерации, 1951 года рождения, проживает в Москве. Она была судьей в течение более 18 лет, и на момент происхождения событий, работала судьей в Московском городском суде.

Дело касается жалобы г-жи Кудешкиной на ее увольнение из органов судебной власти в 2004 году, вследствие высказанных ею публичных обвинений в адрес вышестоящих судебных лиц об оказании на нее давления, в связи с уголовным делом, получившим широкую огласку.

В 2003 году г-жа Кудешкина была включена в состав судей, рассматривающих уголовное дело о злоупотреблении должностными полномочиями одним из офицеров по уголовному преследованию, г-ном Зайцевым, обвиняемого в проведении незаконных обысков в ходе расследования одного из случаев контрабанды мебели в Московских торговых центрах. Стороны не согласны с обстоятельствами отстранения г-жи Кудешкиной от рассмотрения данного дела. Сама госпожа Кудешкина утверждает, что председатель Московского городского суда отстранил ее

от дела 4 июля 2003 года, без каких-либо объяснений, а представители Правительства утверждали, что 23 июля 2003 года дело было передано на рассмотрение другого судьи на том основании, что она медлила с его рассмотрением.

В начале декабря 2003 года г-жа Кудешкина дала несколько интервью российским газетам и одной радиостанции. Она в частности заявила, что председатель Московского городского суда оказал на нее давление во время рассмотрения дела по обвинению офицера по уголовному преследованию Зайцева. Она также заявила что это не был единственный случай, когда Российские суды использовались в качестве инструмента коммерческих, политических или личных манипуляций. 2 декабря 2003 года она подала жалобу в Высший Совет Квалификации Судей, указав на оказанное на нее давление в связи с рассмотрением дела Зайцева. Совет составил отчет, после чего председатель Верховного Суда решил не предпринимать против председателя Московского городского суда дисциплинарных разбирательств.

Тем временем, председатель Московского Судебного Совета попробовал уволить г-жу Кудешкину, утверждая, что ее поведение не соответствовало занимаемой ею должности, поскольку она преднамеренно оскорбила судебную систему и частных судей, а также сделала ложные утверждения, которые могли ввести общество в заблуждение и подорвать авторитет судебной власти. В мае 2004 года Московский Совет Квалификации Судей постановил, что г-жа Кудешкина не могла более занимать должность судьи; помимо прочего, она раскрыла определенную фактическую информацию относительно уголовных процедур, предпринятых против офицера по уголовным преследованиям Зайцева до вступления в силу соответствующего судебного решения. Данное постановление могло быть оспорено в судебной инстанции в 10-дневный срок.

Госпожа Кудешкина подала жалобу об ее увольнении в Московский городской суд, который рассмотрел ее дело в качестве первой инстанции. Впоследствии она ходатайствовала перед Верховным Судом о передаче дела на рассмотрение другой инстанции, поскольку городской суд не был беспристрастным. 19 января 2005 года Верховный Суд вынес окончательное решение, которым отклонил ходатайство г-жи Кудешкиной о передаче дела на рассмотрение другой инстанции и постановил оставить в силе постановление об ее увольнении.

## **Решение Суда**

### Статья 10

Суд изначально отмечает что ни один из фактов, сообщенных г-жой Кудешкиной в указанных интервью, не может служить оправданием вынесенным в ее адрес обвинениям Московским Советом Квалификации Судей в раскрытии информации. Суд также постановил что в ходе рассмотрения данного дела национальными органами правосудия, сделанные г-жой Кудешкиной утверждения об оказании на нее давления не были опровергнуты убедительным образом. Отмечая что г-жа Кудешкина публично критиковала поведение определенных должностных лиц, утверждая что оказание давления на судей являлось обычным явлением, Суд установил что таким образом она, несомненно, подняла очень важный вопрос, представляющий интерес для общественности, который, в демократичном обществе, должен был быть открытым для публичных дебатов. Даже если г-жа Кудешкина и позволила себе прибегнуть к некоторому преувеличению и обобщению, Суд полагает что сделанные ею утверждения должны быть расценены как справедливый комментарий касательно вопроса, представляющего большой интерес для общественности.

Что же касается опасений г-жи Кудешкиной относительно беспристрастности Московского городского суда, то Суд считает их оправданными, исходя из сделанных ею заявлений против председателя данной судебной инстанции. Поскольку во время проведения судебных слушаний, данные высказывания не были учтены, Суд заключил, что форма в которой были применены меры дисциплинарного взыскания лишила истца достаточных процедурных гарантий. Наконец, Суд также отметил, что наложенное на г-жу Кудешкину взыскание в форме увольнения с занимаемой должности могло произвести «обескураживающий эффект» на судей, которые желали участвовать в общественных дебатах касательно эффективности судебных учреждений. Соответственно, Суд постановил что данное взыскание было несоразмерным с точки зрения его серьезности, что являлось нарушением предписаний статьи 10.

Судья Ковлер высказал особое мнение, к которому примкнул и судья Стейнер; равным образом и судья Николаоу также выразил особое мнение.

### **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

### **ДЕЛО "МАРЧЕНКО против УКРАИНЫ"**

*(Иск № 4063/04)*

Суд единогласно постановил, что в данном случае имело место нарушение норм статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод касательно вынесенного г-ну Марченко приговора по обвинению в клевете в адрес директора школы, в которой он работал преподавателем.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил г-ну Марченко 1,000 Евро в качестве возмещения материального ущерба и 50 Евро ввиду компенсации затрат и издержек.

#### **1. Основные факты**

Истец, Михайло Марченко, гражданин Украины, является преподавателем и председателем профсоюза школы, в которой он работает. Он был рожден в 1946 году и проживает в Пасики-Зубритский (Украина).

Вследствие получения нескольких заявлений, в которых говорилось о злоупотреблениях директора школы относительно использования имущества школы, в начале 1997 года г-н Марченко несколько раз обратился в государственную службу аудита, как к органу, контролирующему

использование фондов, принадлежащих государственным предприятиям. В частности, Марченко утверждал что директор школы незаконно присвоил себе предоставленную школе гуманитарную помощь, использовал школьный автомобиль, телевизор и видео оборудование в частных целях, а также снял кирпичи из стен школы.

Государственная служба аудита не нашла доказательств незаконного присвоения директором школьного имущества. В 1997 году г-н Марченко подал против директора две жалобы в уголовном судопроизводстве, однако обе они были отклонены из-за отсутствия доказательств.

В мае 1997 года несколько представителей профсоюза, руководимого г-ном Марченко, организовали пикетирование, проведенное перед зданием местной администрации. Участники манифестации носили лозунги с обвинением директора школы в некорректном профессиональном поведении.

Директор предпринял против г-на Марченко частные преследования; однако в ходе их проведения, выдвинутые в его адрес обвинения, были изменены, но, в конечном счете, в ноябре 1999 года он был обвинен в высказывании ложных обвинений в совершении серьезных преступлений и оскорблении.

Г-ну Марченко также был предоставлен доступ к материалам его дела.

В июне 2001 года внутренние органы правосудия постановили его виновность согласно выдвинутым обвинениям, приговорив к лишению свободы сроком на один год, с отложением срока исполнения наказания и штрафу за высказывание необоснованных публичных обвинений в адрес директора школы относительно незаконного присвоения общественных фондов.

## **Жалобы**

Ссылаясь на предписания статьей § § 1 и 3 (a) и (b) (право на справедливый судебный процесс) и статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения), г-н Марченко жаловался на его приговор по делу о клевете, а также на то, что он был признан виновным в преступлении, по которому не был обвинен.

## **Решение Суда**

Суд с самого начала обращает внимание на то, что при вынесении приговора истцу, внутренние органы правосудия ссылались на две группы фактов, а именно: письма, которые он послал в КРУ и прокуратуру, требуя предпринять расследования по факту предполагаемого неправомерного поведения г-жи П. в качестве должностного лица и пикетирование, которое состоялось 26 мая 1997 года, которое он организовал и в котором принял участие.

Суд уверен что приговор истца по делу о клевете согласно статье 125 § 3 Уголовного кодекса являлся вмешательством в его права, гарантированные нормами статьи 10 Конвенции; а также что это вмешательство соответствовало законным предписаниям и преследовало цель защиты репутации г-жи П..

В этом отношении Суд полагает что истец непосредственно обвинил г-жу П. в незаконном присвоении общественных фондов и собственности, также как и в злоупотреблении ее положением в качестве директора государственной школы - интерната. Не отрицая особую роль истца как представителя профсоюзной организации, а также что сделанные им утверждения о должностном поведении государственного служащего, представляли интерес для общественности, Суд полагает что он должен был реагировать в определенных рамках, кроме прочего, в интересах «защиты репутации или прав других лиц», а также соблюдая презумпцию невиновности (см. дело «Константинеску против Румынии», № 28871/95, § 72, ЕСПЧ 2000-VIII). Кроме того, истец должен был свидетельствовать о лояльном, сдержанном и предусмотрительном отношении к своему работодателю (см. например, дело «Гужа против Республики Молдова» [GC], № 14277/04, § 70, ЕСПЧ 2008- ...).

Суд также отмечает, что указание со стороны того или иного работника государственной сферы на незаконное поведение или правонарушения, происходящие на рабочем месте должно состоять под соответствующей защитой, в особенности, если данный работник является членом узкой группы людей, осознающих то, что происходит на их рабочем месте и, таким образом, они лучше всего могут реагировать в интересах общества, посредством доведения данных фактов до сведения работодателя или же широкой общественности (см. выше процитированное дело «Гужа», § 72). Исходя из ранее нами упомянутой обязанности сдержанного отношения к своему работодателю, такого рода раскрытие информации должно было быть сделано сначала вышестоящим руководителям данного лица или же другому компетентному органу. И только в случае если это совершенно невыполнимо, в качестве последней возможности, информация могла быть раскрыта обществу (см. дело «Гужа», § 73).

Исходя из этих принципов, Суд считает что, касательно того, что истец направил несколько писем в КРУ и прокуратуру, требуя расследования официального поведения г-жи П., то его нельзя упрекнуть в наличии в его действиях злого умысла, в частности, так как он действовал от имени своего профсоюза и предоставил различные материалы в поддержку сделанных им заявлений. Соответственно, Суд полагает что, учитывая тот факт, что вмешательство в права истца на свободу выражения своего мнения было основано на содержании вышеупомянутых писем, направленных компетентным органам, его «необходимость» в данном случае не была доказана.

Также учитывая что вынесенный истцу приговор был также основан и на его участии в пикетировании, состоявшемся 26 мая 1997 года, Суд отмечает что сделанные истцом высказывания, согласно которым он лично не организовал и не участвовал в пикетировании, были отклонены внутренними органами правосудия на всех трех уровнях, вследствие проведения судебных прений, в ходе которых были представлены многочисленные тому доказательства, равно как и свидетельские показания. Так как нет прямых доказательств отсутствия беспристрастности судебных слушаний, Суд не может приступить к рассмотрению данного фактического заключения.

Суд также обращает внимание на то, что пикетирование имело место после завершения расследования КРУ, в ходе которого были раскрыты некоторые неправомерные действия при управлении школьной собственностью и дальнейших расследований, предпринятых органами прокуратуры



касательно предполагаемого несоответственного официального поведения г-жи П. 28 апреля 1997 года данные расследования закончились отказом в возбуждении уголовных процедур против г-жи П. из-за отсутствия доказательств. Впоследствии, одно из высказываний (касательно незаконного присвоения школьного видео оборудования) закончилось возбуждением уголовных процедур. Однако, ни истец, ни органы прокуратуры не представили последующих доказательств, подтверждающих причастность г-жи в П. к данному инциденту.

Согласно материалам дела, ни истец, ни его сторонники даже не попытались воспользоваться какими-либо процедурными средствами, доступными согласно нормам внутреннего права, для того, чтобы обратить внимание на неэффективность расследования, проведенного КРУ или представителями прокуратуры и отказа возбудить против г-жи П. уголовные процедуры.

В то же время, некоторые из лозунгов, демонстрированных в ходе указанного пикетирования, проведенного перед зданием районной администрации, были сформулированы при помощи особо дерзких терминов, непосредственно обвиняя г-жу П. в незаконном присвоении школьной собственности.

Суд считает что данные обвинения могли, в сложившейся ситуации, быть восприняты как фактические заявления, которые, в отсутствие достаточного доказательства их законности можно было бы разумно считать клеветническими и подрывающими право г-жи П. на презумпцию невиновности в совершении некоторых серьезных преступлений.

Учитывая саму природу вменяемых г-же П. обвинений посредством указанных лозунгов, обязанность истца свидетельствовать о предусмотрительности в отношении своего работодателя, а также тот факт, что он принял участие в публичном пикетировании до того как были использованы иные процедурные средства подачи жалобы касательно несоответствующего официального поведения г-жи П., Суд согласен с мнением, что внутренние органы правосудия действовали в пределах своего права на оценку, посчитав необходимым вынести истцу обвинительный приговор по делу о клевете, так как его действия касались организации и участия в пикетировании.

Суд отмечает, что, помимо того, что истец был обязан выплатить штраф и компенсацию г-же П., он также был приговорен к одному году лишения свободы. Суд полагает, что страны, подписавшие Конвенцию, обладают правом, даже обязанностью, исходя из норм статьи 8 Конвенции, регламентировать порядок исполнения права на свободу выражения своего мнения, чтобы гарантировать адекватную законодательную защиту репутации частных лиц, однако они не должны злоупотреблять своим правом наложения ограничений на вопросы, беспокоящие общественность, в частности, касающиеся незаконного присвоения общественных фондов (см., с соответствующими изменениями, выше процитированное дело «Кумпэнэ и Мазэре», § 113). Суд также считает что, исходя из обстоятельств данного дела – классического случая клеветы частного лица в контексте дебатов по вопросу, представляющего интерес для общественности – наложение наказания в форме лишения свободы не может иметь никакого оправдания. Такого рода наказание, по самой своей природе, неизбежно производит обескураживающий эффект на общественные дебаты, и то, что исполнение данного наказания было отложено не может повлиять на данный вывод, в частности из-за того, что сам приговор не был отменен (см., с соответствующими изменениями, выше процитированное дело «Кумпэнэ и Мазэре», § 116 и «Салов против Украины», № 65518/01, § 115, ЕСПЧ 2005-VIII (отрывки)).

Более того, Суд считает что посредством вынесения истцу обвинительного приговора на основании писем, направленных в адрес КРУ и органам прокуратуры, а также посредством наложения долгосрочного наказания в форме лишения свободы, национальные органы правосудия преступили границы «необходимости» вмешательства в права истца на свободу выражения своего мнения.

Соответственно, было допущено нарушение норм статьи 10 Конвенции.

### РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу

### ДЕЛО "ОБУХОВА против РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ"

(Иск № 34736/03)

Истица была рождена в 1963 году и проживает в Ярославле. Она – журналистка, работающая в газете «Золотое кольцо».

17 января 2003 года в указанной газете была опубликована статья под заголовком «Через год арестовали автомобиль»). Статья была написана вследствие следующего письма, написанного г-жой П. и воспроизведенного курсивом в самом начале статьи:

«22 сентября 2001 года мой муж ... стал участником дорожно-транспортного происшествия. Галина Борисовна Баскова, судья [Ярославского] регионального суда, врзалась в его автомобиль ..., инспекторы дорожной полиции постановили отсутствие нашей вины в произошедшем инциденте, и мы успокоились. Но через год мы получили заказное письмо с иском заявлением, в котором г-жа Баскова требовала от нас компенсации за нанесенный ей ущерб в размере 75,000 рублей, а также судебный приказ о наложении ареста на наше имущество и на автомобиль. Мы не были проинформированы относительно слушаний по данному делу, и полагаем, что наши гражданские права были нарушены, поскольку судебное решение было вынесено в наше отсутствие. Полагаем, что Галина Борисовна Баскова использует свою должность и связи, которыми она располагает в судебной системе».

В статье приводились различные версии произошедшего дорожно-транспортного происшествия: судьи Басковой (как было описано в ее исковом заявлении), инспекторов дорожной полиции, г-на и г-жи П. и свидетелей. Статья заканчивалась следующим образом:

«До сих пор в Заволжском окружном суде [Ярославль] прошли три судебных заседания ..., дата следующего заседания еще не была назначена. Г-н и г-жа П. помнят угрожающие слова, произнесенные Галиной Борисовной [Басковой] непосредственно после того как произошло дорожно-транспортное происшествие «Вы все равно купите мне новый автомобиль!»; они ужаснулись, но будут защищаться до конца».

7 марта 2003 года судья Баскова предъявила иск газете, истцу и г-же П., обвинив их в клевете, требуя опровержения ложной информации, содержащейся в заявлении что «Галина Борисовна Баскова использует свою должность и связи, которыми она располагает в судебной системе». В

тот же день судья Баскова ходатайствовала перед судом о наложении временных мер, а именно вынести частное определение в отношении данной газеты ввиду предотвращения публикации «любых статей, писем или материалов относительно фактических обстоятельств дорожно-транспортного происшествия от 22 сентября 2001 года, также как и относительно судебных слушаний по данному делу до их завершения».

В тот же день судья Кировского окружного суда города Ярославля вынес определение об обеспечении иска. Окружной суд вынес частное определение, подлежащее немедленному исполнению. 7 апреля 2003 года Ярославский региональный суд отклонил апелляционную жалобу, поданную против данного определения.

29 апреля 2003 Кировский окружной суд вынес решение по иску о клевете. Судебная инстанция не приняла во внимание аргумент, высказанный адвокатом указанной газеты, согласно которому вменяемое утверждение являлось выражением субъективного мнения г-жи П., что было очевидно исходя из вводного выражения «полагаем что». Судебная инстанция посчитала что это являлось «утверждением автора ... относительно использования г-жой Басковой ее положения и связей ... при подаче заявления и наложения временных обеспечительных мер». Поскольку ответчики не смогли доказать достоверность сделанного заявления, судебная инстанция приказала опубликовать в газете соответствующую поправку. 26 июня 2003 года Ярославский региональный суд постановил оставить в силе данное судебное решение.

## Решение Суда

Относительно вмешательства в права истца на свободу выражения своего мнения, Суд еще раз напоминает что, учитывая что данное частное определение произвело эффект запрета журналистам принять участие в расследовании и публикации информации касательно данного дела, то они могут утверждать, что стали «жертвами» указанной меры (см., в качестве классического примера, дело «Times Newspaper Ltd., The Sunday Times, Harold Evans против Великобритании», № 6538/74, Решение Комиссии от 21 марта 1975 года, Решения и отчеты 2, стр. 90; и «Observer и Guardian против Великобритании», 26 ноября 1991, § § 9 и 49, серия А № 216). В данном случае указанное частное определение было вынесено в ходе слушаний, в которых истец участвовал в качестве соответчика. Посредством данного документа редакции газеты было запрещено опубликовывать какие-либо материалы, подписанные любым лицом, включая и истцом, касательно указанного дорожно-транспортного происшествия и требования о возмещении ущерба (см. вышеуказанный параграф 12). Из этого следует, что принятое 7 марта 2003 года решение имело непосредственное воздействие на самого истца, что являлось вмешательством в ее права на свободу выражения своего мнения в смысле предписаний статьи 10 § 1 Конвенции.

В данном случае, оспариваемая мера касалась публикации «любой статьи, письма или других материалов» относительно дорожно-транспортного происшествия, к которому была причастна судья Баскова или же относительно предпринятых по этому делу судебных слушаний. Хотя нормы статьи 10 не запрещают наложение предварительных ограничений на то или иное издание или же запрет на распространение такового, Суд обращает внимание на опасность, которую несут такого рода ограничения для демократического общества, а также на необходимость провести

детальное рассмотрение данного случая (см. дело «Editions Plon против Франции», № 58148/00, § 42, ЕСПЧ 2004-IV; «Ассоциация Ekin против Франции», № 39288/98, § 56, ЕСПЧ 2001-VIII; и выше процитированное дело «Observer и Guardian», § 60).

Относительно фактов, Суд отмечает, что в одно и то же время были возбуждены две гражданские процедуры, обе судьей Басковой. В первом случае речь шла об иске о возмещении ущерба, поданном против г-жи П. в связи с дорожно-транспортным происшествием. Во втором же случае, г-жа Баскова предъявила иск газете, истцу и г-же П. обвинив их в клевете вследствие опубликования статьи, в которой были приведены обстоятельства данного происшествия и возбуждения процедур по возмещению причиненного ущерба. Частное определение было вынесено в ходе вторых процедур, однако касалось запрета освещения в прессе первого ряда процедур и даже информации, касающейся данного дорожно-транспортного происшествия. Указанный судебный запрет оставался в силе на протяжении всего периода рассмотрения дела о клевете.

Хотя внутренние органы правосудия утверждали что данный запрет был оправдан с точки зрения мер по защите репутации третьих лиц и защиты авторитета судебной власти, Суд считает что причины, на которых основывается данное оправдание не являются достаточными. Соответственно, Суд приступает к поочередному рассмотрению вышеуказанных пунктов обвинения, а именно касательно запрета на публикацию информации относительно дорожно-транспортного происшествия и предъявлению к издательствам иска о компенсации причиненного ущерба.

Что касается запрета на публикацию информации относительно фактических обстоятельств дорожно-транспортного происшествия, в котором была замешана г-жа Баскова, Суд, прежде всего, отмечает что истец не предоставил каких-либо определенных версий произошедшего инцидента назвав их достоверными или же ложными, а всего лишь ограничился предоставлением нескольких возможных отрывков произошедших событий, рассказанных г-ном и г-жой П. и г-жой Басковой в своем исковом заявлении, а равно как и инспекторами дорожной полиции и свидетелями. В ходе слушаний дела о клевете ни одна из этих версий не была оспорена как будучи недостоверной или же неточной, судебная инстанция ограничившись рассмотрением заявления о связях судьи Басковой в судебной системе (см. вышеприведенный параграф 9). При вынесении судебного запрета в ходе дела о клевете, окружной суд всего лишь упомянул тот факт, что было дано распоряжение о проведении технической экспертизы, без предоставления каких-либо объяснений почему именно суд посчитал что дальнейшие публикации или расследования фактических обстоятельств данного инцидента могли бы повлиять на результат судебных слушаний по данному делу. Кроме того, так как г-жа Баскова также являлась участницей дорожно-транспортного происшествия в качестве частного лица, Суд считает что данный запрет на публикацию информации, касающейся данного происшествия не может иметь отношения к защите авторитета судебной системы.

Что же касается запрета на репортажи о проходящих судебных слушаниях по делу о возмещении ущерба, Суд приемлет мнение, что сделанное в письме г-жи П. утверждение – что судья Баскова использовала свою должность и связи, которыми она располагала в судебной системе - действительно могло навредить репутации судьи Басковой и авторитету судебной системы. Однако несмотря на то, что указанный судебный запрет соответствовал преследуемой законной цели, Суд полагает что сам запрет как таковой являлся чрезмерным и непропорциональным по отношению к данной цели. Следует отметить, что российская судебная система не предусматривает какого либо аналога *запрету обсуждения дела во время его рассмотрения в суде*, а право сообщать об открытых судебных слушаниях, в принципе, не подвержено каким-либо ограничениям.

Суд также обеспокоен тем, что одна из целей данного запрета состояла в необходимости предотвратить публикацию в указанной газете материалов, «в которых содержались противоположные мнения». Суд еще раз напоминает, что возможность высказывания различных мнений составляет саму сущность плюрализма, без которого невозможно существование «демократического общества».

Исходя из вышесказанного, Суд полагает, что посредством принятия указанного судебного запрета, являющегося чрезмерным по отношению к преследуемой законной цели, внутренние органы правосудия преступили границы своего права на оценку, которым они обладают при рассмотрении необходимости наложения предварительных ограничений на те или иные публикации (см. выше процитированное дело «Editions Plon»).

Следовательно, в данном случае имело место нарушение норм статьи 10 Конвенции.

#### **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

#### **ДЕЛО "ОРБАН И ДРУГИЕ против ФРАНЦИИ"**

*(Иск № 20985/05)*

Суд единогласно постановил нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод касательно приговора истцов, помимо прочих правонарушений, за публичное одобрение военных преступлений, вследствие опубликования книги «Services Spéciaux Algérie 1955-1957» («Спецслужбы: Алжир 1955-1957»).

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил истцам 33,041 Евро ввиду возмещения материального ущерба и 5,000 Евро в качестве затрат и издержек. Суд постановил, что сам факт констатации нарушения предписаний статьи 10 является достаточным удовлетворением ввиду возмещения истцу морального ущерба.

#### **1. Основные факты**

Истцы – Оливье Орбан и Ксавье де Бартийя, оба граждане Франции, рожденные в 1944 и 1954 г.г., соответственно, и проживающие в Париже, а также компания «Editions Plon», расположенная в Париже. На момент происхождения событий г-н Орбан и де Бартийя являлись председателем и директором, соответственно, компании «Editions Plon».

В мае 2001 года компания-истец издала книгу, носящую название «Services Spéciaux Algérie 1955-1957» («Спецслужбы: Алжир 1955-1957»), в которой ее автор, генерал Осарес, бывший член спецслужб, описывал пытки и массовые казни, проведенные во время войны в Алжире. Изначально было издано около 25,000 экземпляров, с последующими переизданиями.

На внутренней стороне обложки говорилось что автор данной книги являлся «свободным французским ветераном», который «был послан генералом де Голлем для выполнения наиболее трудных секретных операций». Также говорилось о том, что «именно в Алжире, Полю Осаресу ... пришлось исполнить его наиболее болезненную миссию» и что «если его имя продолжало оставаться неизвестным для широкой публики, то в узких кругах спецслужб, этот бывший французский парашютист ... уже считался живой легендой». Рассказам автора предшествовало «предисловие издателя», в котором, в частности, говорилось: «Мы посчитали важным опубликовать книгу, содержащую рассказы малоизвестного человека, но который сыграл решительную роль в этом конфликте».

В июне 2001 года прокурор Парижа вызвал в суд Оливье Орбана, Ксавье де Бартийя и генерала Осареса, требуя чтобы они предстали перед Парижским трибуналом по обвинению в публичном одобрении военных преступлений в случае г-на Орбана, и подстрекательству и оказании помощи в совершении данного преступления, в случае г-на де Бартийя и генерала Осареса. В документе указывались несколько отрывков из книги.

В судебном решении, принятом 25 января 2002 года, суд постановил виновность ответчиков и приговорил каждого к выплате штрафа в размере 15,000 Евро, а генерала Осареса к выплате 7,500 Евро. Судебная инстанция также присудила 1 Евро в качестве возмещения ущерба каждой из трех ассоциаций, присоединившихся к слушаниям в качестве гражданских сторон (la Ligue des Droits de l'Homme (Лига Прав Человека), le Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié des Peuples (Движение против расизма и дружбы между народами) и ассоциации Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture (Акция христиан за отмену пыток)). Со своей стороны, компания-истец была объявлена стороной, несущей гражданскую ответственность.

25 апреля 2003 года Апелляционная Палата Парижа постановила оставить в силе данное судебное решение и, ссылаясь на определенные отрывки из указанной книги, заключила что автор преследовал цель убедить читателей в законности и неизбежности пыток и массовых казней, проведенных во время войны в Алжире. В частности, судебная инстанция постановила что, несмотря на то, что автор утверждал, что он осознавал что перед ним стояла «трудная задача», что он действовал вне рамок своих обязанностей и что в данном отношении у него не было иного выбора, и выразил надежду, что молодым офицерам никогда не предстоит сделать то, что он должен был сделать для своей страны в Алжире, он, тем не менее, не сожалел о своем прошлом. Апелляционная Палата также отметила что, несмотря на «очень короткое предисловие автора», издатели не предприняли попыток принять критическую позицию по отношению к самому тексту, и даже напротив, прославили автора данной книги, описывая его как «живую легенду» тогда когда говорили об его «наиболее болезненной» миссии.

В декабре 2004 года Кассационный Суд отклонил поданную истцами кассационную жалобу.

## Решение Суда

Статья 10

Суд полагает что вынесенный истцам приговор представлял собой вмешательство в их права на свободу выражения своего мнения. Данное вмешательство было предписано нормами французского законодательства и преследовало законную цель предотвращения беспорядков или преступлений. Ранее Суд уже отметил, что не обладает компетенцией судить о составных элементах данного правонарушения, состоящего в публичной поддержке военных преступлений, ограничиваясь лишь констатацией, можно ли было считать вынесенный истцам приговор вследствие публикации данной книги «необходимым в демократичном обществе».

Относительно вопроса, являлось ли данное вмешательство «необходимым в демократичном обществе», Суд, в первую очередь отмечает, что внутренние органы правосудия обладают ограниченной свободой оценивания, исходя из интересов демократического общества в предоставлении возможности прессе передать информацию и идеи, касающихся всех вопросов, представляющих интерес для общественности и гарантировании права публики получать таковые. Данные принципы также применимы и в области издания книг, если они касаются вопросов, представляющих интерес для общественности.

Суд считает что данное Апелляционной Палатой определение, согласно которому цель автора состояла в том, чтобы убедить читателей в законности и неизбежности пыток и массовых казней, проведенных во время войны в Алжире не являлась решающей для оценки указанных фактов с точки зрения положений статьи 10. Суд полагает, что данная книга является, прежде всего, свидетельством, сделанным бывшим офицером спецслужб, служившим в Алжире, который был «центральной фигурой в данном конфликте», и непосредственно принимал участие в пытках и массовых казнях в ходе исполнения своих обязанностей. Публикация данных свидетельств, бесспорно, являлась составной частью дебатов, касающихся вопроса, беспокоящего общество и имевшего особую важность с точки зрения прошлого. В данной работе, важность которой придавало само положение ее автора, ставшего генералом, была высказана поддержка в адрес одной из противоречивых и наиболее обсуждаемых теорий, которой придерживался сам автор, согласно которой, такие методы не только существовали, но даже пользовались одобрением со стороны французских властей. Согласно мнению Суда, тот факт, что автор не принял критическую позицию в отношении этих ужасающих методов и что, вместо того, чтобы выразить свое сожаление, он утверждал, что действовал в соответствии с порученной ему миссией, являлось неотъемлемой частью данного свидетельства. Соответственно, не существовало никакого оправдания критике, высказанной судьями Апелляционной Палаты в адрес истцов, в качестве издателей, за то, что они не приняли критической позиции по отношению к указанным свидетельствам.

Кроме того, Суд не сумел понять, почему описание миссии генерала Осареса в Алжире как являясь «его наиболее болезненной» было приравнено к прославлению его или же сообщенных им событий. Относительно использования выражения «живая легенда» для описания генерала, Суд также не расценивает это как попытку прославить его. Несмотря на то, что данный термин имел несколько толкований, некоторые даже отрицательного характера, он, несомненно, относился к репутации генерала «в узких кругах спецслужб» тогда, когда он служил в Алжире.

Суд также отмечает, что, несмотря на то, что сделанные автором утверждения не потеряли способности напоминать о страданиях, имевших место в прошлом, истекшее время повлияло на то, чтобы о них не судили с той же суровостью, что и 20 лет тому назад. В этом отношении Суд еще раз подчеркивает, что право на свободу выражения своего мнения в смысле статьи 10 применимо не только к «информации» или «идеям», считающихся безобидными или безразличными, но также и к тем, которые оскорбляют, шокируют или беспокоят. Соответственно, вынесенный издателю приговор за то, что он помог в распространении данных свидетельских рассказов, написанных третьим лицом касательно событий, ставших частью истории страны, мог серьезно навредить обсуждению вопросов, представляющих интерес для общественности и применение такого невозможно в отсутствие серьезных оснований.

Суд также отмечает, что при оценивании пропорциональности данного вмешательства, следует учитывать саму природу и серьезность примененных наказаний. Оливье Орбан и Ксавье де Бартийя, каждый по отдельности, был приговорен к выплате штрафа в размере 15,000 Евро, – суммы, которая, по крайней мере, являлась существенной, и которая была вдвое больше, чем штраф, наложенный на самого автора указанных высказываний.

Соответственно, Суд заключил, что мотивы, на которые ссылались французские органы правосудия не являлись достаточными ввиду оправдания вынесенного истцам приговора с точки зрения «необходимости в демократичном обществе». Следовательно, имело место нарушение норм статьи 10.

### **РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу**

### **ДЕЛО "WOMEN ON WAVES и другие против ПОРТУГАЛИИ"**

**(Иск № 31276/05)**

Относительно решения португальских властей запретить доступ в территориальные воды Португалии судна «Vorndier», зафрахтованного с целью организации акций за узаконивание абортов.

Суд единогласно постановил, что в данном случае было допущено нарушение норм статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции по защите Прав и Основных Свобод Человека.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил каждому истцу 2,000 Евро ввиду возмещения морального ущерба и 3,309.40 Евро в качестве затрат и издержек, за вычетом 1,500 Евро ранее уже оплаченных Советом Европы за юридическую помощь.



## 1. Основные факты

Истцы - датская организация “Women on Waves”, расположенная в Амстердаме, и две португальские ассоциации, «Clube Safo и Nao te Prives» (Группа защиты сексуальных прав), расположенные в Santarem и Coimbra (Португалия), соответственно. Указанные три ассоциации особенно активны в области обсуждения репродуктивных прав.

В 2004 году ассоциация “Women on Waves” зафрахтовала судно «Borndiep» и направилась в Португалию, по приглашению выше указанных двух ассоциаций, с целью проведения кампании по узаконению аборт. Митинги по предотвращению болезней передаваемых половым путем, планированию семьи и узаконению абортов должны были пройти на борту судна в период 30 августа - 12 сентября 2004 года.

27 августа 2004, согласно изданному министерством приказа, судну было запрещено входить в территориальные воды Португалии. Данный запрет был основан на нормах морского права и предписаниях португальского законодательства о здравоохранении. Путь указанного корабля был прегражден одним из португальских военных кораблей.

6 сентября 2004 года Административный Суд отклонил поданное указанными ассоциациями ходатайство об издании приказа, разрешающего немедленный вход судна. Судебная инстанция постановила, что указанные ассоциации намеревались предоставить португальским женщинам доступ к процедурам аборта и запрещенным в Португалии лекарствам.

Ассоциации обжаловали данное решение, однако их усилия не обвенчались успехом. Впоследствии они обратились в Высшую Административную Палату, которая постановила, что указанный спор не имел достаточного юридического или социального значения, чтобы оправдать свое вмешательство.

Согласно ассоциации “Women on Waves”, в Figueira da Foz и Лиссабоне прошел ряд демонстраций в поддержку указанных трех ассоциаций, и данная ситуация привлекла значительное внимание средств массовой информации.

## Жалобы

Ассоциации-истцы, руководствуясь положениями статьи 5 (право на свободу и безопасность) и статьи 2 Протокола № 4 (право на свободу передвижения), утверждали, что отказ в доступе в территориальные воды Португалии судна «Borndiep» являлся незаконным. Они также ссылались на предписания статьей 6 (право на справедливый судебный процесс), 10 (право на свободу выражения своего мнения) и 11 (свобода мирных собраний и ассоциаций с другими).

## Решение Суда

## Статья 10

Суд, в первую очередь постановил, что учитывая обстоятельства данного дела, жалобы истцов следует рассматривать исключительно с точки зрения предписаний статьи 10 Конвенции.

Хотя Суд и признает преследуемые португальскими властями законные цели, а именно предотвращение беспорядков и защиту здоровья населения, судебная инстанция, все же, напоминает что плюрализм, терпимость и принятие оскорбительных, шокирующих или же беспокоящих идей, являются предпосылками существования "демократического общества".

Суд отмечает, что право на свободу выражения своего мнения подразумевает также и выбор формы, в которой будут переданы те или иные идеи, без наличия какого-либо необоснованного вмешательства со стороны властей, в частности, если дело касается символических действий протеста. Суд полагает что в этом случае, наложенные властями ограничения повлияли на саму суть распространенных идей и информации. Суд отмечает, что выбор указанными ассоциациями судна «Vorndier» для проведения запланированных событий, имел для них кардинальное значение и отвечал действиям, проведенным ассоциацией “Women on Waves” в течение некоторого времени в других европейских государствах.

Суд отмечает, что указанные ассоциации не нарушили право на частную или публичную собственность, равно как и отсутствие достаточных доказательств их намерений преднамеренно нарушить нормы португальского законодательства об абортах. Суд напоминает, что свобода выражения своего мнения в ходе мирных собраний, не может быть подвергнута каким-либо ограничениям, до тех пор, пока соответствующее лицо не совершит какого-либо незаконного действия.

Суд считает что, с целью предотвращения беспорядков и обеспечить защиту здоровья населения, португальские власти могли бы прибегнуть к иным средствам, менее ограничивающим права ассоциаций-истцов, таким как, например, наложение ареста на лекарства, которые находились на борту судна. Суд отметил обескураживающий эффект по отношению к праву на свободу выражения своего мнения, производимый такого рода радикальными действиями, как отправка военного корабля.

Соответственно, Суд заключил, что в данном случае имело место нарушение предписаний статьи 10, поскольку вмешательство со стороны национальных властей являлось непропорциональным по отношению к преследуемым целям.

## Остальные статьи

Суд также постановил отсутствие необходимости приступить к отдельному рассмотрению жалоб истцов с точки зрения норм статьей 5, 6 и 11 Конвенции и статьи 2 Протокола № 4 Конвенции

PARLAMENTUL  
REPUBLICII MOLDOVA



ПАРЛАМЕНТ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**ЗАКОН**  
**о ратификации Конвенции Совета Европы**  
**об информационной преступности**

**N 6-XVI от 02.02.2009**

*Мониторул Официал N 37-40/104 от 20.02.2009*

\* \* \*

Парламент принимает настоящий органический закон.

**Ст.1.** – Ратифицировать Конвенцию Совета Европы об информационной преступности, принятую в Будапеште 23 ноября 2001 года.

**Ст.2.** – В соответствии с пунктом а) части 7 статьи 24 и пунктом с) части 2 статьи 27 Конвенции Генеральному секретарю Совета Европы будет сообщено о следующих органах власти, ответственных за получение и направление запросов об оказании международной правовой помощи, экстрадиции или предварительном аресте:

- а) Генеральная прокуратура – по запросам об оказании международной правовой помощи, экстрадиции или предварительном аресте, составленным на стадии уголовного преследования;
- б) Министерство юстиции – по запросам об оказании международной правовой помощи, экстрадиции или предварительном аресте, составленным на стадии судебного разбирательства или исполнения наказания.

**Ст.3.** – На основании пункта е) части 9 статьи 27 Конвенции Республика Молдова заявляет, что все запросы, составленные на стадии уголовного преследования, будут адресоваться Генеральной прокуратуре, а запросы, составленные на стадии судебного разбирательства или исполнения наказания, будут адресоваться Министерству юстиции.

**Ст.4.** – В соответствии с частью 1 статьи 35 Конвенции Министерство внутренних дел назначит контактный пункт, уполномоченный обеспечивать безотлагательное и постоянное международное сотрудничество в сфере борьбы с информационной преступностью.

**Ст.5.** – В соответствии с частью 1 статьи 38 Конвенции Республика Молдова уточняет, что положения Конвенции будут применяться только на территории, фактически контролируемой властями Республики Молдова.

**Ст.6.** – Правительству и Генеральной прокуратуре принять необходимые меры по выполнению положений указанной Конвенции.

**Ст.7.** – Министерству иностранных дел и европейской интеграции подготовить и передать депозитарию ратификационную грамоту, а также нотифицировать Генерального секретаря Совета Европы о контактном пункте, назначенном на основании статьи 4 настоящего закона.

Legile Republicii Moldova

6/02.02.2009 Lege pentru ratificarea Convenției Consiliului Europei privind criminalitatea informatică // *Monitorul Oficial* 37-40/104, 20.02.2009

**GUVERNUL  
REPUBLICII MOLDOVA**



**ПРАВИТЕЛЬСТВО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**об утверждении Положения о порядке финансирования**  
**из государственного бюджета культурных программ,**  
**проектов или мероприятий, осуществляемых**  
**общественными ассоциациями**

**N 39 от 26.01.2009**

\* \* \*

В целях выполнения положений статьи 8(11) Закона № 837-XIII от 17 мая 1996 года об общественных ассоциациях (повторное опубликование: Официальный монитор Республики Молдова, 2007 г., № 153-156 BIS) Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Положение о порядке финансирования из государственного бюджета культурных программ, проектов или мероприятий, осуществляемых общественными ассоциациями (прилагается).
2. Министерству культуры и туризма обеспечить применение настоящего Положения в пределах финансовых средств, устанавливаемых ежегодно в законе о государственном бюджете.
3. Признать утратившим силу Постановление Правительства № 706 от 12 июня 2003 г. "Об утверждении Положения о порядке финансовой поддержки творческих союзов Молдовы" (Официальный монитор Республики Молдова, 2003 г., № 123-125, ст.749).

**Утверждено  
Постановлением Правительства  
№ 39 от 26 января 2009 г.**

#### ПОЛОЖЕНИЕ

о порядке финансирования из государственного бюджета культурных программ, проектов или мероприятий, осуществляемых общественными ассоциациями

#### I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Положение о порядке финансирования из государственного бюджета культурных программ, проектов или мероприятий, осуществляемых общественными ассоциациями (в дальнейшем – Положение), устанавливает порядок финансовой поддержки из государственного бюджета общественных ассоциаций Республики Молдова в целях поддержки артистического потенциала, создания адекватных условий для осуществления их деятельности и их интеграции в социально-культурный процесс государства.
2. Общественные ассоциации пользуются финансовой поддержкой в виде финансирования культурных программ, проектов или мероприятий, представленных ими в порядке, установленном настоящим Положением, в пределах ассигнований, предусматриваемых ежегодно на эти цели в государственном бюджете.
3. Под действие настоящего Положения не подпадают партии и другие социально-политические организации, профессиональные союзы, объединения патронатов, религиозные организации и созданные ими юридические лица, организации, созданные публичными властями, кооперативные организации и другие организации подобного типа.

4. В настоящем Положении определяются следующие понятия:

**культурная программа** – ансамбль культурных проектов и мероприятий, осуществляемых в течение периода, который превышает, как правило, финансовый год, и целью которых является удовлетворение некоторых культурных потребностей регионального, национального и международного уровня;

**культурный проект** – комплекс культурных мероприятий, которые осуществляются в течение определенного времени, как правило, более короткого, чем культурная программа, и целью которых является удовлетворение некоторых культурных потребностей, выраженных на местном, зональном или региональном уровне;

**культурное мероприятие** – ансамбль мероприятий, которые проводятся с целью удовлетворения некоторых текущих культурных потребностей;

**культурная программа, проект или мероприятие особой значимости** – культурный проект и действие, определенные Советом экспертов как имеющие особую значимость для общества, подлежащие реализации и предложенные для поддержки из государственного бюджета;

**проектное предложение** – культурная программа, культурный проект или культурное мероприятие, предложенные для финансирования из государственного бюджета;

**бенефициар** – заявитель, с которым заключается договор о финансировании в результате применения процедуры отбора проектов;

**заявитель** – общественная ассоциация, которая просит финансовой поддержки для реализации культурных проектов, программ или мероприятий;

**прямые расходы** – расходы, которые могут быть отнесены к определенной деятельности в рамках проекта;

**общие административные расходы** – расходы, осуществленные для функционирования бенефициара в целом и которые могут быть отнесены на определенную деятельность в рамках проекта.

5. Предметом настоящего Положения являются культурные программы, проекты или мероприятия международного, национального или местного значения, которые внедряются в Республике Молдова.

## II. ПОРЯДОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОЕКТНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

6. Финансирование программ, проектов или мероприятий осуществляется на основе отбора предложений, который организуется один раз в рамках финансового года и объявляется на сайте Министерства культуры и туризма и в средствах массовой информации не позднее 30 апреля на следующий финансовый год.

7. Министерство культуры и туризма публикует, через средства массовой информации на web-странице общие условия представления проектных предложений, образцы бланков и другие соответствующие документы, необходимые для представления.

8. Объявление должно содержать следующую информацию:

- a) общий размер бюджетных ассигнований, предусмотренных в среднесрочном прогнозе расходов на соответствующий год;
- b) критерии предоставления финансирования;
- c) крайний срок представления документов с заявкой на финансирование;
- d) условия участия;
- e) содержание пакета документов с заявкой на финансирование;
- f) приоритетность финансирования, установленную на соответствующий год.

9. Документы с заявкой на финансирование представляются в Министерство культуры и туризма в запечатанном конверте.

**10.** Документы заявителей должны содержать:

а) бланк заявки на проектное предложение (приложение № 1 к настоящему Положению), бюджет доходов и расходов культурной программы, проекта или мероприятия (приложение № 2 к настоящему Положению);

б) общую смету предложенного культурного проекта, программы или мероприятия;

с) доказательство существования собственных или предложенных третьими лицами источников финансирования:

письма о намерении;

договоры о спонсорстве;

другие формы финансовой поддержки со стороны третьих лиц;

д) годовой финансовый отчет по состоянию на 31 декабря предыдущего года, зарегистрированный в территориальном офисе Государственной налоговой инспекции;

е) справку об отсутствии задолженностей перед бюджетом;

ф) справку руководящего органа ассоциации об отсутствии не выполненных обязательств перед другими физическими или юридическими лицами или преследуемого имущества по бесспорному исполнению;

г) устав организации заявителя;

h) сертификат государственной регистрации;

i) последнюю выписку из банковского счета.

**11.** Крайний срок представления предложений – 1 июня. Проекты, представленные после этого числа, на конкурс не принимаются.

**12.** Проекты программ должны содержать цель, которую предусматривается достичь в результате реализации программы, конкретные задачи или действия для реализации целей, а также показатели оценки стоимости всех финансовых ресурсов, используемых для реализации программы.

**13.** Стоимость программы оценивается на основании действующих нормативных актов, обосновывается и представляется детально в разрезе расходных статей и подстатей согласно бюджетной классификации.

**14.** Расходы, необходимые для реализации программы, проекта или мероприятия, разделяются на обеспеченные за счет собственных доходов заявителя финансирования и предложенные для покрытия из государственного бюджета. Предложения, основанные только на поддержке из государственного бюджета, не рассматриваются.

**15.** В рамках программы, проекта или мероприятия выделяются прямые расходы, связанные с осуществлением мероприятий, и общие административные расходы.

**16.** Прямые расходы включают аренду залов, транспорта и материальных ценностей, размещение и питание приглашенных лиц, выделение премий, приобретение необходимых товаров, печатание программ и приглашений, выплату гонораров участникам, другие расходы, напрямую связанные с реализацией программы, проекта или мероприятия.

**17.** Общие административные расходы, включая расходы по заработной плате, приобретению оборудования, должны быть отнесены на конкретные мероприятия проекта и обоснованы в зависимости от их необходимости. Долгосрочные потребности, связанные с инфраструктурой организации, не включаются.

**18.** В течение 5 дней после последнего дня представления предложений Министерство культуры и туризма публикует путем размещения на сайте министерства и в средствах массовой информации данные о поступивших предложениях с указанием общественной ассоциации, наименования программ, проектов или мероприятий и сумме бюджетных средств, которые были заявлены по каждому мероприятию.

### III. ОЦЕНКА И УТВЕРЖДЕНИЕ КУЛЬТУРНЫХ ПРОГРАММ, ПРОЕКТОВ ИЛИ МЕРОПРИЯТИЙ

**19.** В целях отбора культурных программ, проектов или мероприятий Министерство культуры и туризма создает своим приказом Совет экспертов и утверждает его Положение. Совет экспертов состоит из 7 членов – представителей аппарата министерства (2 человека), подведомственных учреждений (2 человека) и гражданского общества (3 человека).

**20.** Оплата труда членов Совета экспертов осуществляется на единицу времени на основе действующих нормативных актов согласно реально использованному времени, указанному в протоколах заседаний.

**21.** Работа в рамках заседания Совета экспертов по вопросу оценки программ, проектов или мероприятий ведется под председательством председателя Совета, избранного из числа членов Совета открытым голосованием.

**22.** Каждый член Совета экспертов подписывает декларацию о беспристрастности согласно образцу, предусмотренному в приложении № 4 к настоящему Положению.

**23.** Совет экспертов рассматривает предложения по финансированию и утверждает, большинством голосов выбранных членов, список отобранных программ, проектов или мероприятий, а также объем финансовой поддержки по каждому проекту в отдельности в пределах ассигнований, предусмотренных на эти цели в следующем финансовом году.

**24.** Совет экспертов может принять решение о полном или частичном выделении заявленных средств в рамках программы, проекта или мероприятия.

**25.** Проекты отбираются на базе следующих общих критериев:

- a) заявка на выделение средств подается с целью удовлетворения определенной культурной потребности;
- b) международный, национальный, зональный или местный масштаб культурной программы, проекта или мероприятия;
- c) количество, разнообразие и географическое распределение прямых бенефициаров, культурные потребности которых должны быть удовлетворены;
- d) существование некоторых собственных, включая привлеченные источники финансирования;
- e) долгосрочность и возможность последующего развития программы, проекта или мероприятия;
- f) существование нескольких партнеров проекта.

**26.** В рамках программ, проектов или мероприятий не могут финансироваться:

- a) гуманитарная помощь или благотворительные мероприятия;
- b) политические и партийные мероприятия;
- c) научные исследования, в том числе конференции и/или индивидуальные путешествия за границей;
- d) коммерческие мероприятия;
- e) проекты, которые предполагают начальное институциональное развитие.



**27.** Не отбираются культурные программы, проекты или мероприятия общественных ассоциаций, которые:

- а) представили неполную и не соответствующую настоящему Положению документацию;
- б) имеют заблокированные банковские счета.

Не могут быть допущены к конкурсу общественные ассоциации, которые не выполнили какой-либо предыдущий договор финансирования или представили неточные данные в рамках предыдущего участия.

**28.** Список культурных программ, проектов или мероприятий, отобранных для финансирования из государственного бюджета в следующем финансовом году, публикуется на сайте Министерства культуры и туризма и в средствах массовой информации не позднее 1 октября.

**29.** Для обеспечения финансирования некоторых культурных программ, проектов или мероприятий особой значимости, которые появляются в течение финансового года, Министерство культуры и туризма с согласия Совета экспертов может составить фонд в сумме до 8% из бюджетных ассигнований, предусмотренных на внедрение проектных предложений.

**30.** Отбор программ, проектов или мероприятий для дополнительного финансирования за счет средств фонда осуществляется на принципах, аналогичных первоначальному.

#### IV. ФИНАНСИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНЫХ ПРОГРАММ, ПРОЕКТОВ ИЛИ МЕРОПРИЯТИЙ

**31.** Финансирование отобранных программ, проектов или мероприятий осуществляется на основе договора, заключенного между Министерством культуры и туризма и бенефициаром.

**32.** К договору прилагается заявка на проектное предложение, предусмотренная в приложении № 1 к настоящему Положению, а также бюджет доходов и расходов культурной программы, проекта или мероприятия, предусмотренный в приложении № 2 к настоящему Положению.

**33.** Если в 30-дневный срок с даты размещения результатов конкурса ассоциация не представляется для заключения договора о финансировании, данные проекты исключаются из финансирования, а высвобожденные средства распределяются другим бенефициарам.

**34.** Ассигнования выделяются по этапам реализации программы, проекта или мероприятия согласно договору.

**35.** Последняя часть финансирования составляет 20% стоимости договора и выдается только после завершения деятельности и представления подтверждающих документов и отчета о реализации культурной программы, проекта или мероприятия, предусмотренного в приложении № 3 к настоящему Положению.

**36.** В зависимости от сроков финансирования, установленных в договорах, бенефициары средств представляют Министерству культуры и туризма ежемесячное распределение расходов, принятых к финансированию, согласно требованиям Министерства финансов.

**37.** В свою очередь, Министерство культуры и туризма представляет Министерству финансов в установленные сроки и в установленном порядке планы финансирования по каждому бенефициару.

**38.** Кассовое исполнение утвержденных средств осуществляется в установленном порядке через Государственное казначейство.

**39.** Суммы, не использованные после завершения программы, проекта или мероприятия, перечисляются на счет государственного бюджета в срок не более 30 дней.

#### V. УЧЕТ И КОНТРОЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ

**40.** Общественные ассоциации, которые воспользовались финансированием из государственного бюджета, обязаны представлять Министерству культуры и туризма квартальный и годовой отчеты об использовании выделенных средств согласно образцу, представленному в приложении № 3 к настоящему Положению.

**41.** Министерство культуры и туризма представляет ежеквартально и ежегодно, в установленные сроки и в установленном порядке, Министерству финансов отчеты об использовании бюджетных средств, выделенных общественным ассоциациям.

**42.** В случае использования бюджетных средств на цели, не предусмотренные в настоящем Положении, бенефициары несут ответственность согласно закону.

**43.** Контроль за внедрением настоящего Положения осуществляется контрольными органами, наделенными этим правом. Нарушение Положения влечет наказание лиц, виновных в этом нарушении, согласно действующему законодательству.

Приложение № 1  
к Положению о порядке финансирования  
из государственного бюджета культурных  
программ, проектов или мероприятий

БЛАНК  
заявки на проектное предложение

*I. Данные об ассоциации*

**1.** Наименование и местонахождение:

Ассоциация \_\_\_\_\_, населенный пункт

\_\_\_\_\_,  
ул. \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_, почтовый индекс \_\_\_\_\_, телефон \_\_\_\_\_, факс \_\_\_\_\_

**2.** Номер и число законной регистрации:

№ регистрации \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_, выданной \_\_\_\_\_

**3.** Данные о руководящих органах ассоциации:

а) Председатель:

Фамилия \_\_\_\_\_ имя \_\_\_\_\_, удостоверение личности  
\_\_\_\_\_;

б) Ответственный по финансовой части:

Фамилия \_\_\_\_\_ имя \_\_\_\_\_, удостоверение личности

Centrul Independent de Jurnalism

\_\_\_\_\_;

4. Укажите задачи ассоциации в области культуры согласно уставу:

---

---

---

5. Фискальный код № \_\_\_\_\_

6. Банковский счет \_\_\_\_\_, открыт в банке

\_\_\_\_\_ филиал/ отделение /агентство \_\_\_\_\_

Фамилия лиц с правом подписи:

---

7. Годовой бюджет ассоциации по доходам и расходам в течение последних трех финансовых лет:

---

---

8. Собственность, принадлежащая ассоциации (основные средства, оборудование, недвижимость):

---

---

*II. Опыт ассоциации в отрасли культуры*

1. Предыдущий опыт в области культуры:

---

---

---

(укажите, по необходимости: ДА или НЕТ. Если Да, уточните культурные программы, проекты или мероприятия, реализованные в предыдущем календарном году и в текущем году, а также целевую группу и ее размер).

2. Ассоциация осуществляет культурные программы, проекты, мероприятия:  
на местном уровне

ДА/НЕТ

## Centrul Independent de Journalism

(Если ДА, уточните населенный пункт)  
на уровне административно-территориальной единицы ДА/НЕТ  
(Если ДА, уточните административно-территориальную единицу)  
на зональном, национальном уровне ДА/НЕТ  
(Если ДА, уточните эти программы или проекты и данные о масштабе в национальном  
плане)  
на международном уровне ДА/НЕТ  
(Если ДА, уточните эти программы или проекты и международных партнеров,  
вовлеченных в их организацию)

**3.** Получала ли ассоциация финансовую поддержку со стороны других организаций/учреждений на культурные программы, проекты, мероприятия до настоящего времени?

ДА/НЕТ

(Если ДА, просим уточнить, в порядке значимости, соответствующие программы, проекты, указав следующие элементы по каждому):

Название программы, проекта, мероприятия

Год \_\_\_\_\_

Организация/учреждение, которое профинансировало программу, проект или мероприятие

Краткое содержание программы, проекта или мероприятия

Партнеры в программе, проекте или мероприятии

### *III. Технические данные о культурной программе, проекте или мероприятии, на которые запрашивается финансирование*

В случае, когда требуются ассигнования для нескольких культурных программ, проектов или мероприятий, данный раздел формуляра заполняется по каждой программе, проекту или мероприятию.

**1.** Тип программы, проекта или мероприятия

Centrul Independent de Journalism

---

2. Населенный пункт /населенные пункты, в которых реализуются программы, проекты или мероприятия:

---

3. Цель программы, проекта или мероприятия:

---

(Уточните предпосылку инициативы и потребности на местном, зональном, национальном или международном уровне, которые удовлетворены предложенной программой, проектом или мероприятием)

4. Период времени:

с \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_

5. Описание программы, проекта или мероприятия:

---

---

---

6. Человеческие ресурсы, вовлеченные в организацию программы, проекта или мероприятия:

Общее количество \_\_\_\_\_, из которых:

руководящий персонал \_\_\_\_\_

сотрудники \_\_\_\_\_

добровольцы \_\_\_\_\_

7. Ожидаемые результаты от реализации программы, проекта или мероприятия:

---

---

8. Другие источники финансирования:

---

(Укажите лиц, осуществляющих финансирование, и их вклад)

**IV. Объем ассигнований, запрашиваемых из государственного бюджета**

\_\_\_\_\_ тыс.леев.

Подпись \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

Приложение № 2  
к Положению о порядке финансирования  
из государственного бюджета культурных  
программ, проектов или мероприятий

**БЮДЖЕТ ДОХОДОВ И РАСХОДОВ**  
культурной программы, проекта или мероприятия

Ассоциация

\_\_\_\_\_

Культурная программа, проект или мероприятие

\_\_\_\_\_

Дата и место осуществления

Наименование показателей	Всего	I квартал	II квартал	III квартал	IV квартал
<b>ДОХОДЫ – ВСЕГО</b> , из них					
1. Вклад бенефициара (ассоциации) (a+b+c+d), из которых:					
a) собственный вклад					
b) пожертвования (по необходимости)					
c) спонсорство (по необходимости)					
d) другие источники (указать):					

Centrul Independent de Jurnalism

_____					
_____					
2. Ассигнования из государственного бюджета					
<b>РАСХОДЫ – ВСЕГО, из них:</b>					
<b>I. Прямые расходы</b>					
1. Фонд премирования для участников					
2. Гонорары участникам					
3. Оплата труда сотрудников					
4. Расходы на товары и услуги, из них:					
4.1. Проживание, транспорт и питание для участников					
4.2. Аренда площадей и аппаратуры					
4.3. Рекламные мероприятия					
4.4.					
5. Другие расходы (указать)					
5.1.					
5.2.					
<b>II. Общие административные расходы</b>					

Председатель ассоциации

\_\_\_\_\_

(фамилия, имя и подпись)

Ответственный по финансовой части

\_\_\_\_\_

(фамилия, имя и подпись)

Дата \_\_\_\_\_

Печать

Приложение № 3  
к Положению о порядке финансирования  
из государственного бюджета культурных  
программ, проектов или мероприятий

ОТЧЕТ  
о реализации культурной программы, проекта или мероприятия

Договор №

---

Дата заключения договора

---

Ассоциация

---

адрес

---

телефон/факс

---

Наименование культурной программы, проекта или мероприятия

---

Дата представления отчета

---

Учреждение, фамилия, должность лица, получившего отчет

---

**I. Отчет о деятельности**

**1.** Краткое описание культурных мероприятий, осуществленных до даты составления отчета:  
(Описание не должно превышать одну страницу и должно содержать данные, необходимые для  
общей оценки осуществления культурной программы, проекта или мероприятия и проверки  
действительности реализации: бенефициары, резонанс в прессе, сотрудничество с другими  
партнерами и др.)

**2.** Реализация предложенных мероприятий:  
(Возможно было провести эти мероприятия в запланированное время? ДА/НЕТ.



## Centrul Independent de Jurnalism

Если НЕТ, предложите мероприятия, которые должны быть учтены в дальнейшем при реализации всех действий, предусмотренных в договоре)

**3. Полученные результаты и ожидаемые результаты:**

(Полученные и ожидаемые результаты указываются по каждому осуществленному мероприятию, в единицах исчисления, показателях эффективности. Приложите, по случаю, необходимые документы)

**4. Предложения по продолжению или развитию культурной программы, проекта или мероприятия:**  
(Объясните, в какой помощи нуждаетесь для продолжения или развития культурной программы, проекта или мероприятия)

**5. Другие комментарии (по случаю):**

### II. Финансовый отчет

**1. Данные о бюджетных ассигнованиях:**

объем ассигнований на основании заключенного договора

\_\_\_\_\_

объем профинансированных ассигнований на дату составления отчета

\_\_\_\_\_

остаток на счете на начало отчетного периода согласно выписке

\_\_\_\_\_

остаток по кассе на начало отчетного периода

**2. Приложить копии подтверждающих документов по осуществленным расходам.**

**3. Обоснование каждого раздела расходов (по образцу, представленному ниже):**

Категория расходов	Номер обосновывающего документа	Учреждение, которое выдало документ	Дата	Сумма	Примечание

Centrul Independent de Jurnalism

<b>Всего (леев)</b>					

Председатель ассоциации

\_\_\_\_\_

(фамилия, имя, подпись)

Координатор культурной программы,  
проекта или мероприятия

\_\_\_\_\_

(фамилия, имя, подпись)

Ответственный ассоциации  
по финансовой части

\_\_\_\_\_

(фамилия, имя, подпись)

Дата \_\_\_\_\_

Печать

Приложение № 4  
к Положению о порядке финансирования  
из государственного бюджета культурных  
программ, проектов или мероприятий

**ДЕКЛАРАЦИЯ О БЕСПРИСТРАСТНОСТИ**

Я, нижеподписавшийся \_\_\_\_\_, наделен, в качестве члена Совета экспертов ассоциаций, которые могут получать ассигнования из государственного бюджета, полномочиями оценщика культурных программ, проектов или мероприятий, предложенных Совету.  
Настоящим заявляю, что ни я, ни муж/жена, мои родственники или свойственники второго уровня

## Centrul Independent de Jurnalism

включительно, не имеем никакого собственного или несобственного интереса в связи с заявками на предоставление ассигнований для полного или частичного финансирования культурных программ, проектов или мероприятий, предложенных Совету экспертов.

Подтверждаю, что в случае выявления мною в ходе отборочных и оценочных мероприятий, что такой интерес существует, незамедлительно заявляю об этом факте и выйду из Совета экспертов.

Дата \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

Hotrrorele Guvernului

39/26.01.2009 Hotrrore pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de finanțare din bugetul de stat a programelor, proiectelor sau asociațiilor culturale desfășurate de asociațiile obiective // *Monitorul Oficial* 19-21/82, 03.02.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### Р Е Ш Е Н И Е

**о мониторинге программных комплексов радиостанций “Kiss FM”,  
“Fresh FM”, “Sănătate”, “Univers FM”, “Noroc”, “Ploaia de argint”,  
“Nova”, “Vzrosloe Radio Shanson”, “Plai”, “Antena C”,  
“Europa plus Moldova”, “101,3 FM” и “Maestro FM”**

**N 1 от 20.01.2009**

Мониторул Официал N 27-29/99 от 10.02.2009

\* \* \*

На основании ст.37 (1), (3) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 был проведен общий мониторинг программных комплексов радиостанций “Kiss FM”, “Fresh FM”, “Sănătate”, “Univers FM”, “Noroc”, “Ploaia de argint”, “Nova”, “Vzrosloe Radio Shanson”, “Plai”, “Antena C”,

“Europa plus Moldova”, “101,3 FM” и “Maestro FM”. Цель мониторинга: проверка исполнения положений концепций деятельности, условий лицензий на право вещания и положений действующего законодательства.

В результате мониторинга установлено следующее:

- Радиостанция “Kiss FM” (100,9 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 4 декабря 2008 г., на протяжении 24 часов, нарушила положение ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио. В выпусках передачи “Informații în trafic” (08:45; 16:52; 17:54) содержалась скрытая реклама услуг службы ”Такси 1447”. Ведущая использовала следующие выражения: “Внимание, кишиневские водители! “Такси 1447” сообщает, что на данный момент экипажи полиции находятся на бульваре Ю.Гагарина...”; “...также ”Такси 1447” сообщает, что на данный момент дорожное движение затруднено на “Calea Ieșilor... ”. Служба ”Такси 1447” не была названа в эфире спонсором передачи “Informații în trafic”. Доля отечественной музыки, выпущенной в эфир радиостанцией “Kiss FM” в подверженный мониторингу период, составила 13,01% (2 ч. 06 мин. 43 сек.) от общего объема музыкального вещания (16 ч. 11 мин. 43 сек.).
- Радиостанция “Fresh FM” (92,1 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 28 ноября 2008 г., на протяжении 24 часов, выпустила в эфир 16,47% (3 ч. 18 мин. 54 сек.) отечественной музыки, от общего объема музыкального вещания (20 ч. 05 мин. 02 сек.). Согласно Решению КСТР № 51 от 12.04.2007, доля отечественной музыки должна составлять не менее 30% от общего объема музыкального вещания.
- Радиостанция “Sănătate” (100,1 МГц, Кишинэу, 107,9 МГц, Единец), мониторинг которой был проведен 30 октября и 26 ноября 2008 г. на протяжении 24 часов, нарушила положение ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио. Рубрика “В центре внимания” от 30.10.08 (15:00) содержала скрытую рекламу журнала “Viața + Sănătatea” (15:11; 15:20) и книги “Tablete de stil de viață”. Чтобы получить бесплатно журнал и книгу, предложенные ведущим, радиослушатели должны были позвонить и правильно ответить на вопросы. Мониторинг программного комплекса от 26 ноября выявил следующее нарушение: хотя утренний блок обозначен в сетке вещания под названием “Bună dimineața”, соответствующее название не было озвучено в эфире. В 9 ч. 05 мин. 50 сек. было объявлено, единственный раз за все утро, другое название: “În centrul atenției”. На O.N.G. “Sănătatea” (директор Василе Софрони), учредителя одноименной радиостанции, Решением КСТР № 85 от 30.09.2008 было наложено взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение сетки вещания и положений ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио.
- Радиостанция “Univers FM” (92,8 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 21 ноября 2008 г., на протяжении 24 часов, допустила отклонения от сетки вещания, утвержденной Решением КСТР № 100 от 25.09.2007: из 11 рубрик утреннего блока “Expresul de dimineață” (08:00-11:00) были реализованы лишь 2: “Date meteo” и “Rețete rapide”. В эфир не были выпущены рубрики “Istoria zilei”, “Revista presei”, “Informații din sport”, “Informații din trafic”, “Concursul celui mai fidel ascultător”, “Incredibil, dar adevărat”, “Intervenții”. Таким образом, утренний блок передач превратился практически в музыкальную программу с периодическими выходами ведущего в эфир. Доля отечественной музыки, выпущенной в эфир радиостанцией “Univers FM” в подверженный мониторингу период, составила 22,81% (4 ч. 37 мин. 28 сек.) от общего объема музыкального вещания (20 ч. 14 мин. 56 сек.). Согласно Решению КСТР № 51 от 12.04.2007, доля отечественной музыки должна составлять не менее 30% от общего объема музыкального вещания.

## Centrul Independent de Jurnalism

На О.О.О. “Timpuri Noi” (директор Михаил Мирон), учредителя радиостанции “Univers FM” Решением КСТР № 85 от 30.09.2008 было наложено взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение сетки вещания и ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио.

- Радиостанция “Nogor” (99,7 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 9 декабря 2008 г., на протяжении 24 часов, нарушила положение ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио, согласно которому реклама и телемагазин размещаются блоками, которые должны отделяться от остальной части программного комплекса оптическими и звуковыми сигналами. Рекламные споты “Intertext” (07:05:06, 08:03:55, 13:03:40, 19:05:36) не были отделены от последующих программ соответствующим звуковым сигналом. Было установлено отклонение от сетки вещания: вместо программы “Aproape de noapte” (20:00-23:00) была выпущена в эфир передача “Dedicații la pachet”.

- Радиостанция “Ploaia de argint” (107,9 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 12 ноября 2008 г., на протяжении 24 часов, не полностью соблюдает сетку вещания. Не были выпущены в эфир передачи “7’40” (07:40) и “Puncte pe i” (11:00). Передача “Дружба народов”, прозвучавшая в 11:31:21, не обозначена в сетке вещания, а передача “Много лет назад” (08:16:15) и выпуски спортивных новостей (08:31:36, 12:29:29) были подготовлены на русском языке, хотя в сетке вещания предусмотрена их реализация на государственном языке. Было нарушено положение ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио. В выпуске новостей (20:03:56) прозвучала скрытая реклама журналу “ОК”: “Бывшая жена Абрамовича... в интервью русскому изданию “ОК”, очередной номер которого появится в продаже уже завтра...”. Были нарушены положения ст.11 (3) Кодекса телевидения и радио, согласно которым до 1 января 2007 года вещательные организации должны выпускать на государственном языке не менее 65 процентов собственных и отечественных информационно-аналитических передач. На 1 января 2007 года этот показатель должен составлять не менее 70 процентов, а с 1 января 2010 года – не менее 80 процентов. За подверженный мониторингу период времени доля передач, выпущенных в эфир на государственном языке, составила лишь 44,21% (42 мин. 14 сек.) от общего объема информационно-аналитических передач (1 ч. 35 мин. 36 сек.). В рамках передачи “Primum vivere” (11:09:40) сотрудники фирмы “Optic Lux” (спонсор программы), которые были приглашены для участия в передаче, рекламировали свои услуги по установке контактных линз. Это нарушает положение ст.20 (1) с) Кодекса телевидения и радио (спонсируемые программы ... не должны способствовать покупке либо аренде товаров или услуг спонсора или третьего лица...). Рекламный ролик магазина “Universul Luminilor” был выпущен в эфир в 17:12:45, 17:36:35 и 17:51:38 – нарушение ст.13 (8) Закона о рекламе (“Реклама одного и того же товара (работы, услуги), а также реклама о самом рекламодателе может распространяться не более двух раз общей продолжительностью не более двух минут в течение часа эфирного времени...”). Было нарушено положение ст.22 (2) Кодекса телевидения и радио, радиостанция не заменила рекламу ретранслируемой российской станции “Серебряный дождь” своей в 06:12:33, 06:31:29, 06:36:18 и 06:38:10. Было нарушено и положение Решения КСТР № 51 от 12.04.2007. Доля отечественной музыки, выпущенной в эфир в подверженный мониторингу период, составила лишь 5,34% (51 мин. 15 сек.) от общего объема музыкального вещания (15 ч. 55 мин. 48 сек.).

На О.О.О. “Ploaia de argint” (директор Иван Мардясов), учредителя одноименной радиостанции, Решением КСТР № 85 от 30.09.2008 было наложено взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение сетки вещания, положений ст.19 (14), 20 (1) b, 21 (1) и ст.22 (2) Кодекса телевидения и радио и ст.13 (8) Закона о рекламе.

## Centrul Independent de Jurnalism

- Радиостанция “Nova” (105,9 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 28 ноября 2008 г., на протяжении 24 часов, выпустила в эфир 19,79% (3 ч. 51 мин. 09 сек.) отечественной музыки от общего объема музыкального вещания (19 ч. 27 мин. 29 сек.). Согласно Решению КСТР № 51 от 12.04.2007, доля отечественной музыки должна составлять не менее 30% от общего объема музыкального вещания.
- Радиостанция “Взрослое радио Шансон” (87,6 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен на протяжении 24 часов, начиная с 9:00 20 октября 2008 г., выпустила в эфир 18,36% (3 ч. 50 мин. 59 сек.) отечественной музыки от общего объема музыкального вещания (20 ч. 57 мин. 19 сек.). Согласно Решению КСТР № 51 от 12.04.2007, доля отечественной музыки должна составлять не менее 30% от общего объема музыкального вещания.
- Радиостанция “Plai” (104,7 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 29 октября 2008 г., на протяжении 24 часов, нарушила положение ст.20 (1), б) Кодекса телевидения и радио, согласно которому наименование или торговая марка спонсора должны быть четко обозначены в начале и/или в конце соответствующей программы. Рекламный спот спонсора передачи “Ora preferată” (13:00-14:00) был размещен не только в начале и в конце, но и в ходе передачи (13:34:33). Было также нарушено положение ст.19 (10) Кодекса телевидения и радио (“В текст рекламы фармацевтической продукции и методов лечения, не требующих предписания врача, вещательная организация обязана включать рекомендацию обратиться к врачу или фармацевту в случае возникновения побочных эффектов...”). Рекламные споты фармацевтического средства “Capsicam” (08:45:04, 12:13:37, 16:15:29, 17:13:57, 18:46:12) не содержали соответствующую рекомендацию.
- Радиостанция “Antena C” (88,0 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 14 ноября 2008 г., на протяжении 24 часов, допустила отклонения от сетки вещания: не были выпущены в эфир передачи “Digest-press” (09:15-10:00), “Școala și societatea” (17:15-18:00) и “Programul muzical nocturn” (22:15-06:00).
- Радиостанция “Europa plus Moldova” (106,4 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 28 октября 2008 г., начиная с 12:00 на протяжении 24 часов, выпустила в эфир 24,51% (4 ч. 21 мин. 37 сек.) отечественной музыки от общего объема музыкального вещания (17 ч. 46 мин. 12 сек.). Согласно Решению КСТР № 51 от 12.04.2007, доля отечественной музыки должна составлять не менее 30% от общего объема музыкального вещания.
- Радиостанция “101,3 FM” (101,3 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 28 ноября 2008 г., на протяжении 24 часов, допустила отклонения от сетки вещания: не были выпущены в эфир передачи “Date meteo” (07:58, 10:58, 13:58), “Planeta Noastră” (11:30; 16:30) и “Automania” (19:30).
- Радиостанция “Maestro FM” (97,7 МГц, Кишинэу), мониторинг которой был проведен 21 ноября 2008 г., на протяжении 24 часов, допустила отклонения от сетки вещания: не были выпущены в эфир передачи “O altă viziune” (08:50) и “Afișa” (12:50).  
На основании вышеизложенного, в соответствии со статьями 37, 38, 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Уставом КСТР, Положением о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, принятых Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

**Ст.1.** За невыполнение положений ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио, в соответствии с положениями ст.38 (2), h) и ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио, на О.О.О. “SBS Broadcasting” (директор Сорин Давид), учредителя радиостанции “Kiss FM”, наложить взыскание в виде публичного предупреждения.

**Ст.2.** О.О.О. “Național Media” (директор Юлия Исай), учредителя радиостанции “Fresh FM”, обязать строго соблюдать положения Решения КСТР № 51 от 12.04.2007, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АА № 073638 от 26.11.2008 г.

**Ст.3.** За повторное нарушение положений ст.19 (14) Кодекса телевидения и радио и несоблюдение сетки вещания (п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014628 от 18.12.2007 г.), в соответствии с положениями ст.38 (2), b), h) и ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио, на О.Н.Г. “Sănătatea” (директор Василе Софроние), учредителя одноименной радиостанции, наложить взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев.

**Ст.4.** За повторное несоблюдение сетки вещания, утвержденной КСТР (п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014606 от 25.09.2007 г.), в соответствии с положениями ст.38 (2), b), и ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио, на О.О.О. “Timpuri Noi” (директор Михай Мирон), учредителя радиостанции “Univers FM”, наложить взыскание в виде штрафа в размере 1800 леев.

**Ст.5.** О.О.О. “Music Master” (директор Никифор Бынзару) обязать строго соблюдать положения Решения КСТР № 51 от 12.04.2007, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 013448 от 14.06.2005 г., положения ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио.

**Ст.6.** За повторное нарушение положений ст.11 (3), 19 (14), 20 (1) с), 22 (2) Кодекса телевидения и радио, ст.13 (8) Закона о рекламе, Решения КСТР № 51 от 12.04.2007 и несоблюдение сетки вещания (п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014563 от 20.04.2006 г.), в соответствии с положениями ст.38 (2), b), h) и ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио, на предприятие О.О.О. “Ploaia de argint” (директор Иван Мардясов), учредителя одноименной радиостанции, наложить взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев.

**Ст.7.** О.О.О. “Advar” SRL (директор Юлия Исай), учредителя радиостанции “Nova”, обязать строго соблюдать положения Решения КСТР № 51 от 12.04.2007, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014595 от 13.02.2007 г.

**Ст.8.** О.О.О. “Radio-RBS” (директор Дан Лозован), учредитель радиостанции “Взрослое радио Шансон”, обязуется строго соблюдать положения Решения КСТР № 51 от 12.04.2007, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014631 от 18.12.2007 г.

**Ст.9.** За невыполнение положений ст.20 (1), b) и ст.19 (10) Кодекса телевидения и радио, в соответствии с положениями ст.38 (2), b, h) и ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио, на О.О.О. “Radio Poli Disc” (директор Валерий Галуца), учредителя радиостанции “Plai”, наложить взыскание в виде публичного предупреждения.

## Centrul Independent de Jurnalism

**Ст.10.** Радиокomпанию О.О.О. “Antena C” (директор Вячеслав Сытник), основателя одноименной радиостанции, обязать соблюдать сетку вещания, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014629 от 18.12.2007 г.

**Ст.11.** О.О.О. “Basaradio” (директор Оксана Гутюм), основателя радиостанции “Europa plus Moldova”, обязать соблюдать положения Решения КСТР № 51 от 12.04.2007, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014611 от 25.09.2007 г.

**Ст.12.** О.О.О. “Provideo” (директор Михаил Забелин), основателя радиостанции “101,3 FM”, обязать соблюдать сетку вещания, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014561 от 20.04.2006 г.

**Ст.13.** О.О.О. “Mediagrup-Megapolis” (директор Сергей Бажан), основателя радиостанции “Maestro FM”, обязать соблюдать сетку вещания, п.3.1 условий лицензии на право вещания серии АММШ № 014639 от 17.04.2008 г.

**Ст.14.** В соответствии с положениями Решения КСТР № 96 от 17.10.2008 г., вышеперечисленным вещательным организациям объявить своей аудитории причины и предмет санкции в форме, предусмотренной действующим законодательством.

**Ст.15.** Руководители вышеперечисленных вещательных организаций представят в течение 15 дней со дня опубликования настоящего решения в “Официальном мониторе Республики Молдова” отчет о мерах, принятых для устранения обнаруженных недостатков.

**Ст.16.** Управлению мониторинга осуществить контроль за выполнением настоящего решения.

**Ст.17.** Настоящее решение публикуется в “Официальном мониторе Республики Молдова” и на веб-сайте КСТР.

**Ст.18.** Решение может быть опротестовано в соответствии с Законом об административном суде.

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.1 din 20.01.2009 cu privire la monitorizarea serviciilor de programe ale posturilor de radio “Kiss FM”, “Fresh FM”, “Srnrtate”, “Univers FM”, “Noroc”, “Ploaia de argint”, “Nova”, “Vzrosloe Radio Shanson”, “Plai”, “Antena C”, “Europa plus Moldova”, “101,3 FM” ei “Maestro FM” //Monitorul Oficial 27-29/99, 10.02.2009



CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## РЕШЕНИЕ

о выдаче разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание

N 4 от 10.02.2009

Мониторул Официал N 41-44/165 от 24.02.2009

\* \* \*

Предприятие с иностранным капиталом ООО “STUDIO CENTER GROUP” из г.Стрэшень просит выдать лицензию на вещание для студии спутникового ТВ “TOP 1”.

Коммерческое предприятие ООО “EUROSHOW GRUP” из мун.Кишинэу представило необходимый пакет документов для получения разрешения на ретрансляцию для студии ТВ “RUTV-Moldova”.

Коммерческое предприятие ООО “TRUC-3” из г.Кахул просит выдать разрешение на ретрансляцию для студии ТВ “PRUT TV” и лицензию на вещание для собственного канала “PRUT TV”.

Вследствие рассмотрения заявлений и в соответствии с положениями ст.23, 28 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

### РЕШАЕТ:

Ст.1. Выдать лицензию на вещание предприятию ООО “STUDIO CENTER GROUP” из г.Стрэшень (директор Кушнир В.) для студии спутникового телевидения “TOP 1”.

Ст.2. Ввиду того, что издательский проект не соответствует условиям развития местных радиовещательных организаций (не были учтены требования ст.11 Кодекса о телевидении и радио и положения Стратегии покрытия национальной территории аудиовизуальными программными комплексами), заявление ООО “EUROSHOW GRUP” из мун.Кишинэу (директор Сергеев Д.) о выдаче разрешения на ретрансляцию для студии ТВ “RUTV-Moldova” ОТКЛОНИТЬ.

Ст.3. Заявление предприятия ООО “TRUC-3” из г.Кахул (директор Киоса Д.) о выдаче разрешения на ретрансляцию для студии “PRUT TV” и лицензии на вещание для собственного канала “PRUT TV” будет рассмотрено после представления нового списка ретранслируемых каналов, составленного в соответствии с требованиями Кодекса о телевидении и радио.

Ст.4. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.4 din 10.02.2009 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie și a licențelor de emisie //Monitorul Oficial 41-44/165, 24.02.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **Р Е Ш Е Н И Е**

**об уступке лицензии на вещание предприятием ООО  
“Grinad-TV” предприятию ООО “Dolmar-Impex”**

N 7 от 10.02.2009

Мониторул Офичиал N 41-44/166 от 24.02.2009

\* \* \*

ООО “Grinad-TV” и ООО “Dolmar-Impex” обратились в Координационный совет по телевидению и радио по поводу уступки лицензии на вещание серии АММII, № 003369 от 13.07.2004 (выданной для студии кабельного ТВ “Grinad-TV”) предприятием ООО “Grinad-TV” предприятию ООО “Dolmar-Impex”. В поданном заявлении новый владелец, ООО “Dolmar-Impex”, берет на себя все обязательства, вытекающие из уступленной лицензии, а уступающая сторона, ООО “Grinad-TV”, гарантирует передачу в пользование студии со всем оборудованием, необходимым для ретрансляции. К поданному заявлению ООО “Dolmar-Impex” приложило документы, предусмотренные перечнем материалов, необходимых для получения авторизации на ретрансляцию.

В соответствии с положениями ст.26, 27 и 28 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, ст.28 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г. и основываясь на документах, представленных вышеуказанными предприятиями, Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Уступить лицензию на вещание серии АММШ № 003369 от 13.07.2004 года предприятия ООО “Grinad-TV” предприятию ООО “Dolmar-Impex”.

Ст.2. Выдать авторизацию на ретрансляцию предприятию ООО “Dolmar-Impex” для студии кабельного ТВ “Dolmar-Impex” из села Минжир района Хынчешть.

Утвердить новый список ретранслируемых каналов ТВ (с выдачей нового формуляра, 21 канал) для студии кабельного ТВ “Dolmar-Impex” из села Минжир района Хынчешть: Moldova 1, Euro-TV Chişinău, PRO TV Chişinău, Первый канал Молдова, 2 PLUS, Muzica TV, Telesport, Рен ТВ, РТР-Планета, Bravo, TV 7, Интер +, Индия ТВ, Комедия ТВ, Minimax, TV Dixi, МТВ Россия, N 4, Național TV, N-24, Favorit TV.

Ст.3. Отозвать (как следствие уступки) лицензию на вещание серии АММШ № 003369 от 13.07.2004 года, выданную предприятию ООО “Grinad-TV”.

Ст.4. Соответствующие изменения внести в Регистр лицензирования.

Ст.5. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.7 din 10.02.2009 cu privire la cesiunea licenţei de emisie a S.C. “Grinad-TV” SRL către S.C. “Dolmar-Impex” SRL //Monitorul Oficial 41-44/166, 24.02.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**РЕШЕНИЕ**

**об исполнении положений законодательства, условий  
лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию**

## Centrul Independent de Jurnalism

N 8 от 10.02.2009

Мониторул Официал N 41-44/167 от 24.02.2009

\* \* \*

В ходе контроля деятельности некоторых вещательных организаций выявлено следующее:

I. ООО “REBDACONS” (учредитель студии кабельного ТВ “Rise-TV” из с.Костешть) не соблюдает условия лицензии на вещание серии А ММШ № 014515 от 12.07.2005 года (приложение № 2), ретранслируются помимо списка каналов, утвержденного КСТР, 7 каналов: МИР, Euronews, Kiss TV, ДТВ, Prima TV, Acasă и Mynele TV.

Решением КСТР № 29 от 18.03.2008 г. предприятию было вынесено публичное предупреждение за аналогичные нарушения.

II. СП “Sun Communications” ООО (учредитель студии кабельного ТВ “SUN TV” из г.Кахул) не соблюдает условий разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000049 от 16.06.2008 года, нарушило ст.35 Положения о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., а именно:

1) Начало вещание без уведомления Координационного совета в письменной форме, по крайней мере за 72 часа до начала вещания. К уведомлению должен был прилагаться оригинал или заверенная копия контрактов с производителями программного комплекса, предназначенного для ретрансляции, или с их законными представителями;

2) Студия кабельного ТВ “SUN TV” из г.Кахул начала вещание 01.09.2008 г., а “Типовая информативная декларация” (техническая лицензия) была выдана Национальным агентством по регулированию в области электронных коммуникаций и информационных технологий только 08.10.2008 г. Таким образом, была нарушена ст.4 (5) Кодекса телевидения и радио;

3) Содержание программного комплекса должно соответствовать заявленному на момент получения разрешения на ретрансляцию (Решение КСТР № 67 от 25.06.2008 г.). Данная студия ретранслирует 45 телевизионных каналов вместо 70, утвержденных упомянутым решением.

За нарушение ст.29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию СП “Sun Communications” ООО было вынесено публичное предупреждение решением КСТР № 57 от 16.06.2008 г.

III. ООО “IDEXINA” (учредитель студии кабельного ТВ “Crihana TV” из с. Крихана Веке) не соблюдает условий лицензии на вещание серии А ММШ № 014520 от 12.07.2005 года (приложение № 2), ретранслируются помимо списка каналов, утвержденного КСТР, 4 канала: Etno TV, НТВ, ДТВ и Mynele TV.

Решением КСТР № 29 от 18.03.2008 г. ООО “IDEXINA” предупреждалось о недопустимости подобных нарушений.

IV. ООО “Interservicii” (учредитель студии кабельного ТВ “Inter TV” из г.Фэлешть и Унгень) не соблюдает условий авторизации на вещание серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года (приложение № 2), не ретранслируются 6 каналов, вне списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслируются 7 каналов: НТВ, Hallmark, Discovery Channel, RAI-5, Jetix и ДТВ.

## Centrul Independent de Jurnalism

Решением КСТР № 76 от 02.09.2008 г. было вынесено публичное предупреждение за те же нарушения.

На основе вышеизложенного и в соответствии со ст.28, 29, 37, 38 и 40 (3) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года Координационный совет по телевидению и радио

### **РЕШАЕТ:**

Ст.1. За повторное нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к лицензии на вещание серии А ММП № 014515 от 12.07.2005 года на ООО “REBDACONS” (учредитель студии кабельного ТВ “Rise-TV” из с.Костешть, р-на Яловень), в соответствии со ст.38, п.2, лит.б), е), п.3, лит.а) и б) КТР, налагается штраф в размере 5400 леев.

Ст.2. За повторное нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдении условий авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000049 от 16.06.2008 года на СП “Sun Communications” ООО (учредитель студии кабельного ТВ “SUN TV” из г.Кахул), в соответствии со ст.38, п.2, лит.б), е), п.3, лит.а) и б) КТР, налагается штраф в размере 5400 леев.

Ст.3. За повторное нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к лицензии на вещание серии А ММП № 014520 от 12.07.2005 года ООО “IDEXINA” (учредитель студии кабельного ТВ “Crihana TV” из с. Крихана Веке), в соответствии со ст.38, п.2, лит.б) и е), п.3, лит.а) и б) КТР, объявляется публичное предупреждение.

Ст.4. За повторное нарушение ст.18 (3), 28 и 29 Кодекса телевидения и радио, ст.36 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение приложения № 2 к авторизации на вещание серии АВ № 000063 от 26.11.2008 года на ООО “Interservicii” (учредитель студии кабельного ТВ “Inter TV” из г.Фэлешть и Унгень), в соответствии со ст.38, п.2, лит.б), е), п.3, лит.а) и б) КТР, налагается штраф в размере 5400 леев.

Ст.5. Настоящее решение публикуется в Monitorul Oficial al Republicii Moldova, на web-странице Координационного совета по телевидению и радио.

Ст.6. Указанным обладателям лицензий немедленно остановить ретрансляцию каналов, не предусмотренных списком, утвержденным КСТР и которые не имеют договорной поддержки. Директорам этих предприятий представить рапорт о ликвидации нарушений в течение 30 дней со дня опубликования настоящего решения в Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Ст.7. В соответствии с положениями Решения КСТР № 96 от 17.10.2008 г., вышеназванным предприятиям предать гласности причины и предмет санкции.

Ст.8. Наложённый штраф оплачивается не позднее 15 дней с момента опубликования в Monitorul Oficial al Republicii Moldova. Копия платежного поручения об оплате штрафа должна быть представлена в КСТР в течение 15 дней со дня оплаты.

Ст.9. Решение КСТР может быть обжаловано в соответствии с Законом об административном суде.

Ст.10. Дирекции экспертизы и лицензирования осуществить повторный контроль с целью определения правильности исполнения данного решения, результаты которого будут рассмотрены публично.

Ст.11. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить дирекции экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.8 din 10.02.2009 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la licențele de emisie și autorizațiilor de retransmisie //Monitorul Oficial 41-44/167, 24.02.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **Р Е Ш Е Н И Е**

**о рассмотрении внутренних регламентов отражения предвыборной  
кампании вещательными организациями Республики Молдова**

N 11 от 13.02.2009

Мониторул Официал N 41-44/168 от 24.02.2009

\* \* \*

В соответствии с п.61 и 62 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, утвержденного Решением Центральной избирательной комиссии № 2043 от 2 февраля 2009 г., в течение 5 дней после утверждения одного вещательные организации должны выработать и утвердить внутренние регламенты отражения предвыборной кампании и

представить их в двухдневный срок со дня утверждения Центральной избирательной комиссии и Координационному совету по телевидению и радио. В соответствующий период КСТР были представлены 56 внутренних регламентов отражения предвыборной кампании: 28 – эфирными телевизионными станциями, 25 – радиостанциями и 3 – кабельными телевизионными станциями.

На основании ст.7 (3) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. после публичного обсуждения внутренних регламентов (концепций) отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. вещательными организациями Республики Молдова Координационный совет по телевидению и радио

## **РЕШАЕТ:**

Ст.1. Утверждаются внутренние регламенты (концепции) отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г., представленные следующими вещательными организациями:

Эфирные телевизионные станции: “Moldova 1”, “TV Găgăuzia”, “Euro TV Chişinău”, “Pro TV Chişinău”, “NIT”, “N4”, “TV 7”, “TV Dixi”, “Mega TV”, “TVC 21”, “Muzica TV”, “Bas TV” (Басарабьяска), “Impuls TV” (Шолдэнешть), “Media TV” (Чимишлия), “Flor TV” (Флорешть), “Sor TV” (Сорока), “Studio-L” (Кэушень), “Canal-X” (Бричень), “TV Prim” (Глодень), “Albasat” (Ниспорень), “Euronova” (Унгень), “Eni Ai” (Комрат), “AVM” (Единец), “TV Drochia”, “STV-41” (Тараклия), “Bizim Aîdînîc” (Комрат), “Elita” (Резина), “Teleradio Bălţi”.

Радиостанции: “Radio Moldova”, “Radio Găgăuzia”, “Antena C”, “Pro FM Chişinău”, “Hit FM”, “Polidisc-Russcoe Radio”, “Plai”, “Noroc”, “Vocea Basarabiei”, “Retro FM”, “Radio 7”, “Europa plus Moldova”, “Ploaia de argint”, “Autoradio”, “Vzrosloe Radio Shanson”, “Scăpărici”, “Radio 21”, “Megapolis FM”, “Nova”, “Fresh FM”, “Bas FM” (Басарабьяска), “Radio Media” (Чимишлия), “Radio Orhei”, “Radio Prim” (Глодень), и “Т.Е.М.Р.” (Новые Анены);

Кабельные телевизионные станции: “Alt TV”, “VTV” (Вулкэнешть), “CTV Nis” (Ниспорень).

Ст.2. Директорам учреждений – основателям телевизионных станций “TV-Găgăuzia” (г-жа Екатерина Жекова), “Bas TV” (г-н Владимир Топал), “Bizim Aîdînîc” (г-жа Елизавета Ротарь), “Muzica TV” (г-н Артур Верстюк), “CTV Nis” (г-н Валериу Чередник), радиостанций “Nova” и “Fresh FM” (г-жа Юлия Исай) представить Координационному совету по телевидению и радио и Центральной избирательной комиссии в течение 2 дней со дня принятия настоящего решения информацию о лицах, назначенных ответственными за отражение предвыборной кампании соответствующими вещательными организациями.

Ст.3. Директорам учреждений – основателям телевизионных станций “Muzica TV” (г-н Артур Верстюк), “TV Dixi” (г-н Дан Лозован), “Mega TV” (г-н Лев Бурдужа), “Studio-L” (г-н Геннадие Лупэческу), “AVM” (г-н Виктор Чумак), “Media TV” (г-н Андрей Барган), “Albasat”, “Euronova” (г-н Ефим Бардан), “TV Drochia” (г-жа Вера Булгару), радиостанций “Scăpărici” (г-н Дориан Дорончану) и “Radio Megapolis” (г-н Виталие Морарь) представить Координационному совету по телевидению и радио и Центральной избирательной комиссии в течение 2 дней со дня принятия настоящего решения информацию о конкретном времени вещания предвыборной рекламы.

## Centrul Independent de Jurnalism

Ст.4. Директорам учреждений – основателям телевизионных станций “N 4” (г-н Андрей Боршевич), “NIT” (г-н Александру Барбов), “Media TV” (г-н Андрей Барган) заменить в представленных внутренних регламентах название “Publicitate electorală” на название “Electorală 2009”, в соответствии с п.11 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, утвержденного Решением Центральной избирательной комиссии № 2043 от 2 февраля 2009 г.

Ст.5. Директору общественной компании “Găgăuziua Radio Televizionu” (г-жа Екатерина Жекова), основателю телевизионной станции “TV-Găgăuzia” и радиостанции “Radio Găgăuzia”, представить Координационному совету по телевидению и радио и Центральной избирательной комиссии в течение 2 дней со дня принятия настоящего решения информацию о расценках на представляемое выборным конкурентам платное эфирное время.

Ст.6. Директору предприятия “Aer Comunicație” S.R.L. (г-н Виктор Купершлак), основателю “Radio 7/Радио 7”, представить Координационному совету по телевидению и радио и Центральной избирательной комиссии в течение 2 дней со дня принятия настоящего решения информацию о порядке учета, принципах программирования и предоставлении платного эфирного времени.

Ст.7. Директору предприятия “Emico” SRL (г-н Вячеслав Цыбуляк), основателю радиостанции “Vocea Basarabiei”, заменить в п.5 представленного КСТР внутреннего регламента временной отрезок, предусмотренный для приглашения участников предвыборных дебатов с 12 на 24 часа, в соответствии с п.54 Регламента отражения предвыборной кампании к парламентским выборам 5 апреля 2009 г. средствами массовой информации Республики Молдова, утвержденного Решением Центральной избирательной комиссии № 2043 от 2 февраля 2009 г.

Ст.8. Перечисленным выше вещательным организациям представить требуемую информацию до 17 февраля с. г.

Ст.9. В случае непредставления требуемой информации и/или невыполнения требуемых изменений, перечисленных в ст.2-7 настоящего решения, КСТР рассмотреть на открытом заседании порядок его выполнения вещательными организациями.

Ст.10. Настоящее решение публикуется в “Официальном мониторе Республики Молдова” и на веб-сайте КСТР.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.11 din 13.02.2009 cu privire la examinarea regulamentelor interne cu privire la reflectarea campaniei electorale pentru alegerile parlamentare on institutiile audiovizualului din Republica Moldova //Monitorul Oficial 41-44/168, 24.02.2009



**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**Р Е Ш Е Н И Е**  
**о рассмотрении заявления предприятия „SIREMIN” ООО**  
**о выдаче лицензии на вещание**

N 110 от 29.12.2008

Мониторул Официал N 10-11/43 от 23.01.2009

\* \* \*

В соответствии с рекомендациями КСТР от 26.11.2008 года предприятие „SIREMIN” ООО из мун.Кишинэу подало новое заявление и необходимый пакет документов на получение лицензии на вещание для телевизионной студии „BUSUIOC TV”.

Вследствие рассмотрения заявления и в соответствии с положениями ст.23, 28 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Выдать лицензию на вещание предприятию ООО „SIREMIN” из мун.Кишинэу (директор Карп А.) для телевизионной студии „BUSUIOC TV” из того же населенного пункта.

Ст.2. Контроль за исполнением настоящего решения осуществлять управлению экспертизы и лицензирования.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.110 din 29.12.2008 cu privire la examinarea cererii S.C.„SIREMIN” SRL privind eliberarea licenției de emisie //Monitorul Oficial 10-11/43, 23.01.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**Р Е Ш Е Н И Е**  
**об обжаловании Решения КСТР № 93 от 17.10.2008 г.**

N 113 от 29.12.2008

Мониторул Официал N 10-11/44 от 23.01.2009

\* \* \*

17 октября 2008 г. на публичном заседании КСТР решил запретить ретрансляцию канала "Совершенно секретно" (Российская Федерация) на территории Республики Молдова, а за уклонение от действующего законодательства СП "Sun Communications" ООО было сделано публичное предупреждение.

СП "Sun Communications" ООО предварительным заявлением требует:

1. Отмены Решения КСТР № 93 от 17.10.2008 г. "относительно программного комплекса, ретранслируемого телевизионным каналом "Совершенно секретно" (Российская Федерация), изданным, якобы, вопреки требований закона;
2. Приношения официальных извинений от имени Координационного совета по телевидению и радио СП "Sun Communications" ООО и размещение их текста на web-сайте КСТР и опубликования официальных извинений в "Официальном мониторе Республики Молдова".

Вследствие рассмотрения предварительного заявления, в соответствии с Кодексом телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Уставом КСТР, принятым Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г. и Законом об административном суде № 793-XVI от 10.02.2000 г. Координационный совет по телевидению и радио

**РЕШАЕТ:**

Ст.1. Предварительное заявление СП "Sun Communications" ООО об отмене Решения КСТР № 93 от 17.10.2008 г. "О программных комплексах, поставляемых телевизионным каналом "Совершенно секретно" (Российская Федерация)" как необоснованное, ОТКЛОНИТЬ.

Ст.2. Настоящее Решение публикуется в "Официальном мониторе Республики Молдова" и на web-сайте КСТР.

Ст.3. Контроль за выполнением настоящего Решения возложить на службу по вопросам права и соблюдения законодательства.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.113 din 29.12.2008 cu privire la contestarea Deciziei CCA nr.93 din 17.10.2008 //Monitorul Oficial 10-11/44, 23.01.2009

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **О Т Ч Е Т**

**о финансовой деятельности КСТР за 2008 год**

Мониторул Официал N 37-40/147 от 20.02.2009

\* \* \*

Утвержденная смета расходов Координационного совета по телевидению и радио на 2008 год составила 3316,1 тысяч леев, фактическая – 3318,8 тысяч леев.

Для оплаты труда 31 единиц штатного расписания было использовано 1712,9 тысяч леев (в том числе налоги государственного социального обеспечения в сумме 296,7 тысяч леев и отчисления обязательного медицинского страхования, уплаченные экономическим агентом, в размере 40,4 тысяч леев), что составляет 51,6% от фактической годовой суммы на 2008 год.

На оплату услуг и товаров было использовано 433,9 тысяч леев (13% от утвержденной годовой суммы), а командировочные расходы составили 114,4 тысяч леев (3,4% от утвержденной годовой суммы), из которых 11,0 тысяч леев на командировки внутри страны и 103,4 тысячи леев – за рубежом.

Постановлением Правительства № 1469 от 24 декабря 2007 года КСТР было выделено безвозмездно здание по улице Влайку Пыркэлаб, 46. На приобретение мебели для нового офиса израсходовано 522,7 тысяч леев (15,8% от утвержденной годовой суммы).

Постановлением Правительства № 635 от 26 мая 2008 года из резервного фонда Правительства Координационному совету по телевидению и радио было выделено 170 тысяч леев на разработку проектной и расходной документации для реконструкции здания по улице Влайку Пыркэлаб, 46. Впоследствии Постановлением Правительства № 937 от 4 августа 2008 года из резервного фонда Правительства КСТР были выделены финансовые средства в сумме 5730,9 тысяч леев для капитального ремонта здания по улице Влайку Пыркэлаб, 46. Таким образом, бюджет КСТР был увеличен на 5900,9 тысяч леев. Выделенные суммы использованы на 99,8%.

На 1 января 2009 года у КСТР нет кредиторских задолженностей с истекшими сроками погашения.

## Centrul Independent de Jurnalism

Постановлением Парламента № 240-X11 от 13 ноября 2008 года "Об изменении Постановления Парламента № 433-XV1 от 28 декабря 2006 года "Об утверждении устава, организационной структуры, сметы расходов и размера месячных должностных окладов членов и сотрудников Координационного совета по телевидению и радио" штатное расписание Координационного совета по телевидению и радио увеличилось на 11 сотрудников, отвечающих за техническое обслуживание здания по улице Влайку Пыркэлаб, 46, которые приступят к своим обязанностям со дня перехода в новый офис.

На 1 января 2008 года количество сотрудников насчитывало 28 единиц.

Основываясь на положения ст.47 (2) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006, решением КСТР № 125 от 4 декабря 2007 года был утвержден Регламент о создании фонда поддержки вещательных организаций. Данный регламент предусматривает источники накопления и способ управления специальными средствами КСТР. Таким образом, если в начале года было предвидено на 2008 год накоплений в сумме 20,0 тысяч леев, в результате утверждения этого регламента они составили 2400,0 тысяч леев.

За отчетный период накоплено 2401,7 тысяч леев доходов, а фактические расходы составили 49,2 тысяч леев, из которых 0,7 тысяч леев было использовано на оплату услуг и товаров, 20,4 тысяч леев на зарубежные командировки и 28,1 тысяч леев на оплату членского взноса ЕПРА. Остаток специальных средств на 1 января 2009 года составляет 2352,5 тысяч леев.

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Raportul Consiliului Coordonator al Audiovizualului cu privire la activitatea financiara pentru anul 2008 //Monitorul Oficial 37-40/147, 20.02.2009